



# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-CC0227**

**STEAM IRON**

**ПАРОВОЙ УТЮГ**

**ΠΑΡΟΒΑ ΠΡΑΚΚΑ**

**TVAIKA GLUDEKLIS**

**DRABUŽIŲ GARINTUVAS**

**PROFESSIONAALNE AURUKESKUS**

**ŻELAZKO PAROWE STOJĄCE**



**Dear Buyer!**

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

**Description of the appliance**

This device is a high-end ironing equipment, its design is authentic, it is easy to use, economical and safe. The appliance is suitable for a variety of occasions, including home, clothing stores, hotel, etc.

The device is superb for ironing all types of fabrics: silk, wool, synthetics, cotton, etc. It quickly removes wrinkles without damaging the fibers, sterilizes, cleans dust. The device is easy to use and saves you time.

**Warning!****To avoid accidental injury:**

- assemble the device, following the instructions in this manual;
- unplug the appliance from the power supply before filling the tank with water, and before cleaning the appliance;
- make sure that the steam does not spray on humans and animals;
- switch the device into "no steam" mode before putting on the removable attachments;
- Do not apply excessive force to the hose, otherwise it will cause damage to the hose or steam leakage. Do not use the hose to move the appliance;
- during pauses in the work place the ironing head on a hook on the hanger.

**Safety devices****Power indicator**

Rotate the switch knob, the power indicator lights up.

**Thermostat**

Thermostat controls the steam generator to work in the defined tempera-

ture, effective to prevent danger caused by hot water.

**Thermal fuse**

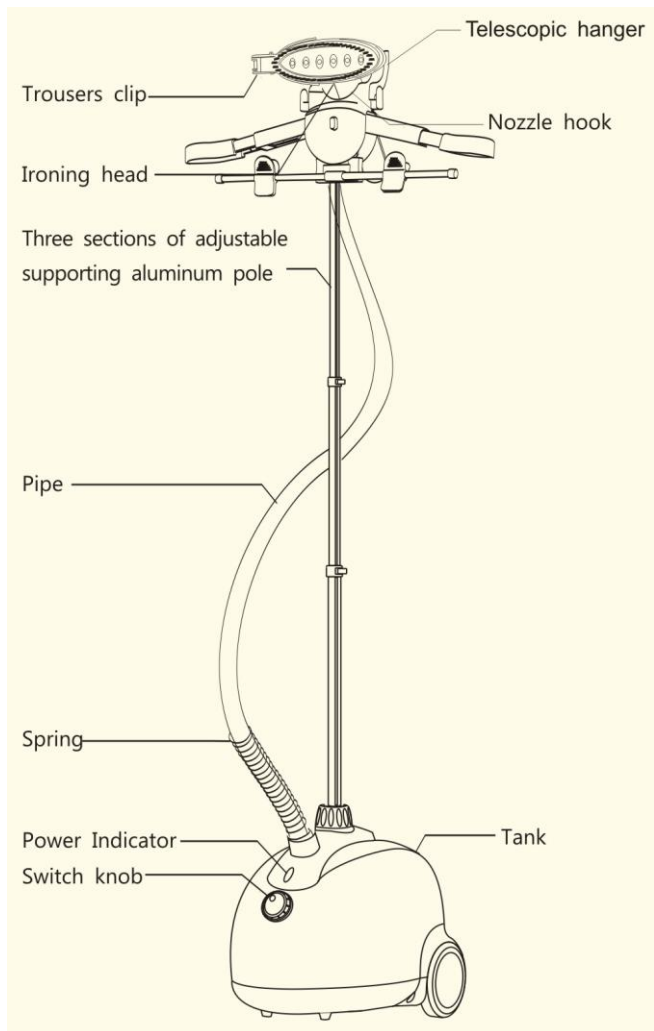
If the thermostat is damaged or fails, the thermal fuse will protect the appliance. When the steam generator is raised to defined temperature, thermal fuse cuts off the power to prevent danger.

**SAFETY PRECAUTIONS**

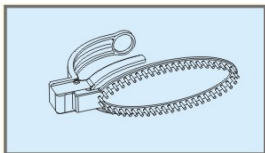
- This appliance is for indoor use only.
- Please, read the instructions before using the appliance.
- Do not fill the tank with hot water in order to avoid deformation of the tank.
- Do not add cleaners in the tank.
- If the appliance is leaking, stop using it immediately and call a qualified specialist for repair.
- To avoid burns do not touch hot parts of the appliance during operation.
- Never steam-iron clothes when you wear it, otherwise it will cause burns.
- Do not bend the hose or block the outlet, otherwise the pressure will be high to cause an accident.
- Do not add water to the tank when the device is connected to a power source.
- Do not leave the working appliance unattended. Do not let it to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- This device produces hot steam, which can deform such materials as leather, cashmere, fur, etc. so do not steam-iron such things.
- After use let the appliance cool down completely.
- When the appliance is not in use, please unplug it from the mains.
- Do not pull the power cord. Hold the plug when taking it out of the wall socket.
- Before cleaning the appliance, unplug it from the socket.
- During operation the appliance must not be tilted or upside down, otherwise it could leak hot water, which can cause burns.
- In case of damage to any parts of the appliance, call a qualified specialist for repair. Improper use of the device may cause an accident.
- Do not remove the safety devices from the appliance. Do not replace them with other devices.
- The appliance should be cleaned every two months.

Service life – 4 years. Before putting into operation shelf life is unlimited.

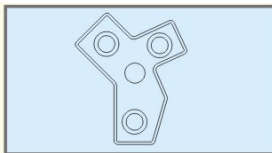
## PARTS DESCRIPTION



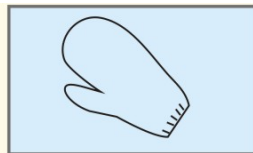
## ACCESSORIES



Multifunctional brush



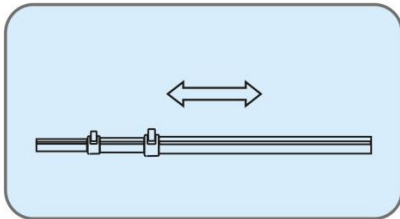
Collar ironing gear



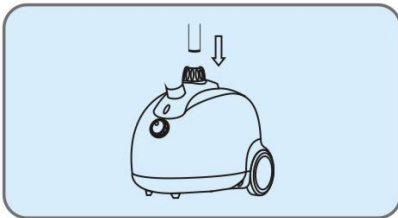
Mitten

To provide convenient ironing of clothes, the product is equipped with a hanger that has snuck folding shoulder pads with adjustable angle and length. The hanger has an optional fixing device for ironing trousers. To clean the garment during ironing, use the brush, which also serves as clothespin for making creases on trousers. To iron collars of shirts or ironing clothes in hard-to-reach areas use the collar ironing gear. To prevent damage to the skin in the process of steam ironing use mittens.

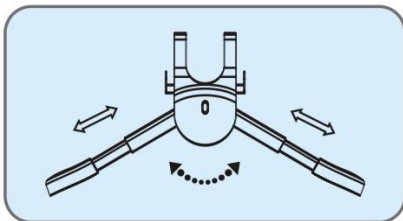
**ASSEMBLING THE APPLIANCE**



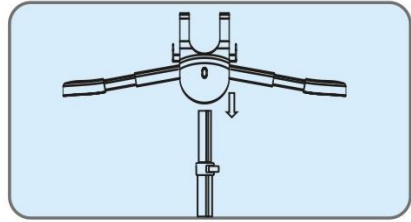
1. Loose the lock, pull the supporting pole, adjust to the proper position, fasten the lock.



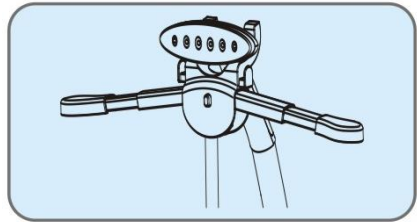
2. Insert the supporting pole into the hole, tighten the lock nut.



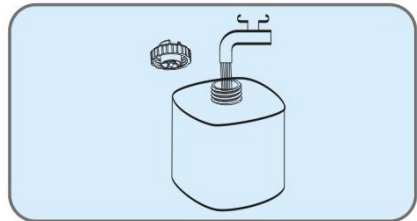
3. Pull the hanger arms, and adjust to the proper position (press the middle button to pull back the rack).



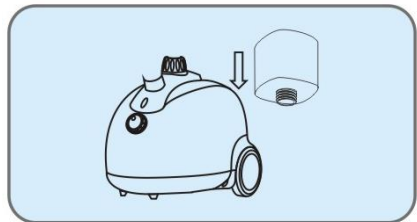
4. Install the hanger to the supporting pole.



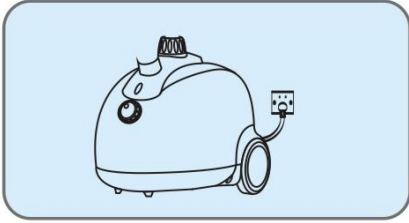
5. Place the nozzle on the hanger hook.



6. Unscrew the tank lid, add water, then tighten the lid.

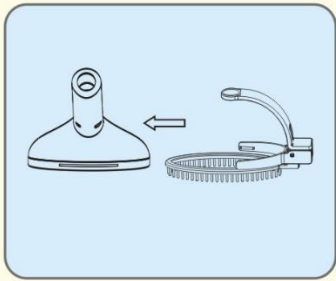


7. Insert the tank into the device.

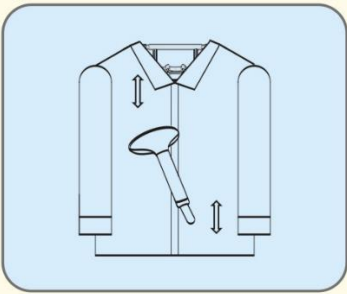


8. Plug to the mains, turn on the power switch. After 30-50 second the spray of steam starts to work.

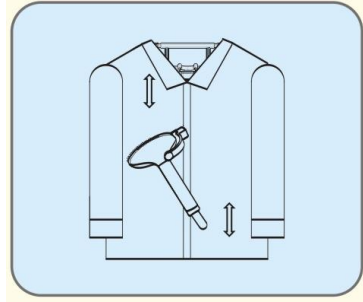
### OPERATION



1. Mount the multifunctional brush onto the ironing head according to the direction of the arrow



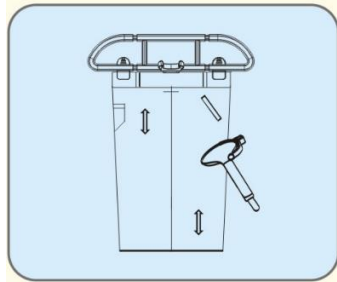
2. Hang the clothes on the hanger. Moving back and forth the ironing head smooth folds in the clothes.



3. When clothes stained with dust or hair, etc, install the brush on the ironing head to brush the dust and hair.



4. When steam-ironing the collar and cuffs, you can use the collar ironing gear to achieve good results.



5. Use the trousers clip to clamp trousers. Holding the pants with one hand, move smoothly the ironing head to steam-iron both leg sleeves.

### Storage

- After use, let the steam iron cool for at least 30 minutes.
- Unscrew the drain valve, drain the residual water, then tighten the drain valve.

- Wipe the casing with a dry cloth.
- Keep the appliance in a cool dry place, away from the dust.

### Use after storage

- Check the tank before use, if there are sediments. Clean if necessary.
- Check the pipe if there is an obstruction, clean if necessary.
- Check the power cord. If it is damaged, replace it with a new one in the local service center.

### Cleaning the heater

After a long-term high-temperature operation of the steam-iron there will gradually form lime scale on the heating element. Over time, the sediments can cause clogging of the hose and reduce the efficiency of the appliance. Specific performance is less steam than before or no steam at all.

To maintain the quality of the steam-ironing it is recommended to clean the

heating element regularly, removing the lime scale. From the assumption that the device works every day for half an hour, it should be cleaned once every three months in areas with soft water, and once a month in hard water areas.

### Cleaning methods:

- Pour white vinegar and water into the tank, mixed in a ratio 1:1.
- Insert the tank into the device, plug to the power mains, turn on the switch, let the appliance work for about 10 minutes.
- After 10 minutes of work turn off the power, unplug the device, remove the mixture.
- Rinse the tank with clean water several times until the smell of vinegar disappears.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Solution
The appliance does not work	-The power cord is not plugged - The switch is not turned on	If the power cord is damaged, call to a service center for replacement
No steam, but the power indicator lights	-The heater is damaged -The thermal fuse is damaged -The thermostat is damaged	-Replace the heater -Replace the thermal fuse -Replace the thermostat
Too little steam	-The hose is clogged with lime scale -Mains voltage is too low	-Clean the hose -Provide a stable power supply
Tank deformation	Pouring hot water into the tank	Replace the tank in a service center
Hot steam in the tank	-The hose is clogged with lime scale -The hose is bent -The nozzle is blocked	-Clean the hose -Straighten the hose -Unblock the nozzle
Nozzle leakage	-The nozzle is damaged -When operating, the nozzle was lowered below the body of the device.	-Replace the nozzle -Поднимите гладильную головку и расправьте шланг
Sound from the hose	-The hose is bent -When operating, the nozzle was lowered below the body of the device.	-Lift the nozzle and straighten the hose

## SPECIFICATIONS

Power:	1900 W
Rated voltage:	220-240 V
Rated frequency:	50 Hz
Rated current:	8.6 A
Net weight:	4.10 kg
Gross weight:	4.90 kg

## SET

Steam-iron	1
Clothes hanger	1
Trousers hanger	1
Protective mitten	1
Multifunctional brush	1
Collar ironing gear	1
Instruction Manual with Warranty Book	1
Package	1



## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

## **RU** ПАРОВОЙ УТЮГ

**Уважаемый покупатель!**  
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

### **Описание продукта**

Этот прибор - современнейшее по технологии и дизайну оборудование для глажения, простое в эксплуатации, экономное и безопасное. Прибор можно использовать не только дома, но также в отелях и магазинах одежды. Прибор превосходно отглаживает любые типы тканей: шелк, шерсть, синтетику, хлопок и т.д. Он быстро убирает складки, не повреждает волокна, стерилизует, очищает от пыли. Прибор удобен в эксплуатации и экономит ваше время.

### **Внимание! Во избежание травм:**

- соберите прибор, следуя указаниям данной инструкции;
- отключайте прибор от источника питания перед заполнением резервуара водой и перед чисткой прибора;
- следите, чтобы пар не попадал на людей и животных;

-переключайте прибор в режим «без пара» перед тем, как надеть насадку;

- не растягивайте шланг прибора, так как это может привести к его повреждению и утечке пара; не тяните за шланг с целью передвинуть прибор;
- во время пауз в работе помещайте гладильную головку на крюк на вешалке прибора.

### **Устройства безопасности** **Индикатор питания**

Поверните ручку переключателя, индикатор загорится.

### **Термостат**

Термостат контролирует парогенератор для того, чтобы вода не нагревалась выше заданной температуры.

### **Тепловой предохранитель**

Если термостат поврежден и перестал работать, то тепловой предохранитель защитит прибор. Когда температура в парогенераторе поднимется до определенного уровня, тепловой предохранитель отключит питание прибора во избежание опасности.

### **Меры предосторожности**

-Прибор предназначен только для использования в помещении.

-Прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора.

-Не заполняйте резервуар горячей водой.

-Не добавляйте в резервуар моющие средства.

-Если прибор протекает, немедленно прекратите его использование и обратитесь к специалисту для ремонта.

-Во избежание ожогов не касайтесь горячих частей прибора во время его работы.

-Ни в коем случае не обрабатывайте одежду, надев ее на себя.

-Не сгибайте шланг и не перекрывайте выходное отверстие, иначе это приведет к слишком сильному давлению и может повлечь за собой несчастный случай.

-Запрещается добавлять воду в резервуар, когда прибор подключен к источнику питания.

-Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Следите, чтобы его не касались дети, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.

-Прибор не предназначен для обработки кожаных, меховых, кашемировых изделий, так как чрезмерно вы-

сокая температура может привести к их деформации.

-После использования дайте прибору полностью остыть.

-Если вы не пользуетесь прибором, отключайте его от электросети.

-Не тяните за шнур питания. Держите за штепсель, вынимая его из розетки.

-Перед чисткой прибора вынимайте штепсель из розетки.

-Во время работы прибор не должен быть наклонен или перевернут, иначе может произойти утечка горячей воды, что может привести к ожогам.

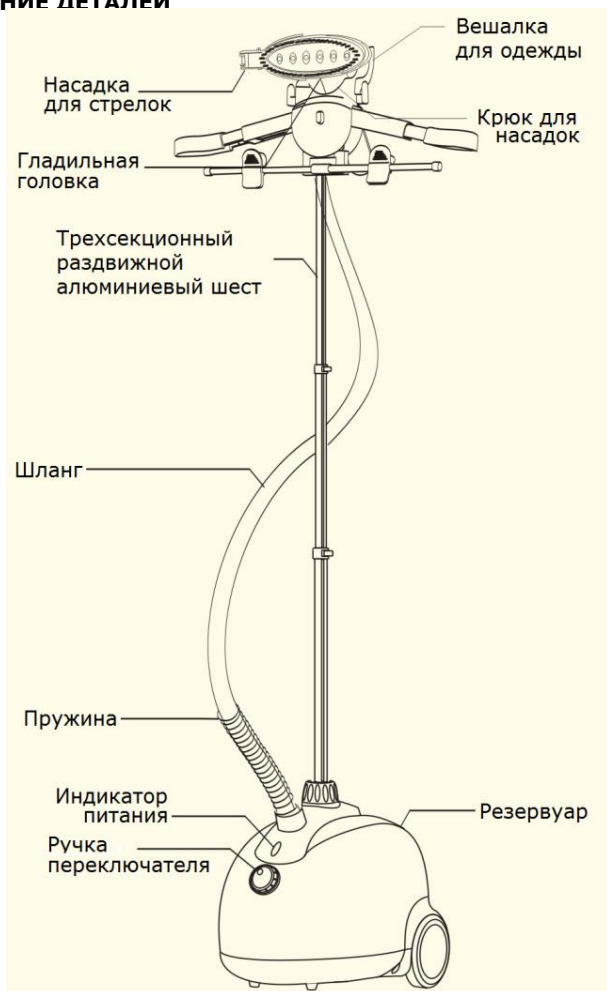
-При повреждении какой-либо детали прибора обратитесь к специалисту для ремонта. Неправильная эксплуатация прибора может повлечь за собой несчастный случай.

-Не удаляйте из прибора устройства безопасности. Не заменяйте их другими устройствами.

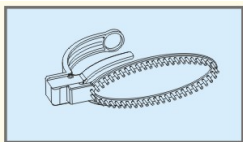
-Прибор необходимо чистить раз в два месяца.

Срок службы – 4 года. До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

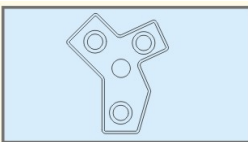
## НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



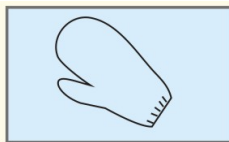
## АКСЕССУАРЫ



Универсальная  
щетка



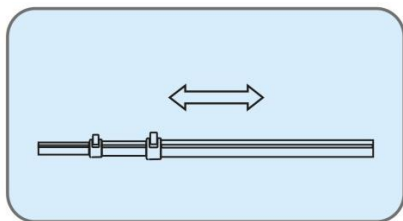
Насадка для  
воротника



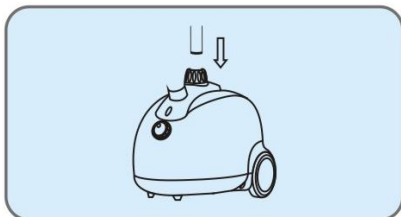
Рукавица

С целью обеспечения удобства глажения одежды, изделие оборудовано вешалкой для одежды, которая имеет складывающиеся крылья подплечников, регулируемые по углу наклона и по длине подплечников. Вешалка имеет дополнительное устройство для крепления с целью глажения брюк. Для чистки одежды в процессе глажения на отпариватель надевается щетка, которая одновременно выполняет функцию прищепки для зауживания стрелок на брюках. Для глажения воротников рубашек или разглаживания одежды в труднодоступных местах используется насадка для воротника. Во избежание повреждения кожи рук в процессе глажения паром используется рукавица.

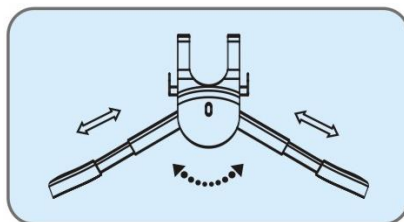
### СБОРКА ПРИБОРА



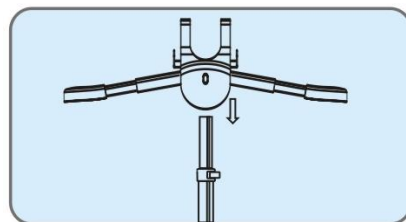
1. Ослабьте зажим, раздвиньте шест до желаемой высоты, зафиксируйте зажим.



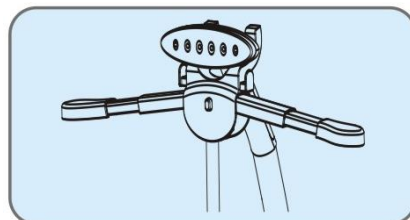
2. Вставьте шест в отверстие, закрепите гайкой.



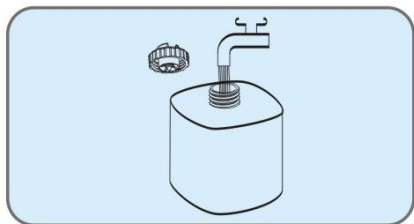
3. Растяните плечи вешалки, отрегулируйте желаемое положение. Нажатием кнопки посередине можно сложить вешалку.



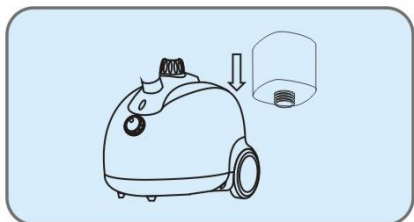
4. Установите вешалку на шест.



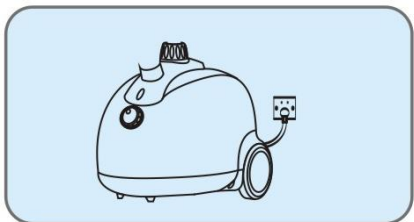
5. Установите насадку на крюк на вешалке.



6. Открутите крышку резервуара, налейте воду, затем закрутите крышку.

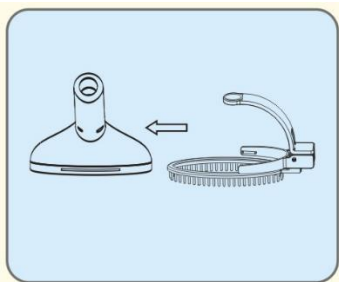


7. Вставьте резервуар в корпус прибора.



8. Подключите прибор к электросети, поверните ручку переключателя. Через 30-50 секунд можно начинать обработку паром.

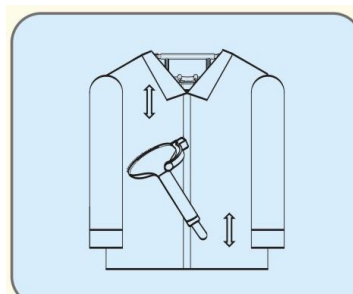
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



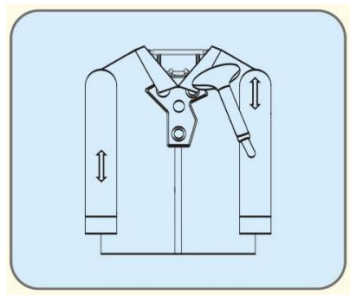
1. Наденьте универсальную щетку на гладильную головку



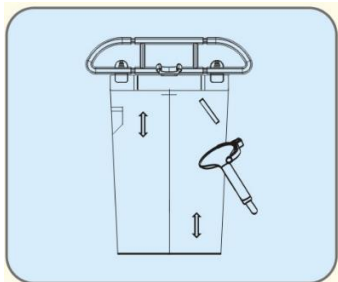
2. Повесьте одежду на вешалку. Плавными движениями обработайте складки на одежде, чтобы они разгладились.



3. Если на одежде скопилась пыль или волосы, наденьте щетку для одежды, чтобы удалить их.



4. Для лучшего результата при глажении воротника и манжет можно воспользоваться насадкой для воротника.



5. С помощью универсальной щетки, придерживая брюки одной рукой, плавными движениями гладильной головки обработайте обе штанины.

### Хранение

- После использования дайте паровому утюгу остыть в течение 30 минут.
- Открутите крышку сливного отверстия, слейте оставшуюся в резервуаре воду. Закрутите крышку сливного отверстия.
- Протрите корпус сухой тканью.
- Храните прибор в сухом, защищенном от пыли месте.

### Использование после хранения

- Проверьте, не остался ли в резервуаре осадок. Помойте резервуар при необходимости.
- Проверьте проходимость шланга, почистите при необходимости.
- Проверьте целостность шнура питания. При наличии повреждений

обратитесь в сервисный центр для замены.

### Чистка нагревательного элемента

При использовании парового утюга, на нагревательном элементе постепенно образуется известковый налет. Со временем этот налет может вызвать закупорку шланга и снизить эффективность работы прибора. Признаком проблемы является заметное уменьшение количества выходящего пара.

Для поддержания качественной работы парового утюга рекомендуется делать чистку нагревательного элемента, удаляя известковый налет. Из расчета, что прибор работает каждый день по полчаса, необходимо чистить его один раз в три месяца в регионах с мягкой водой и один раз в месяц в регионах с жесткой водой.

### Удаление известкового налета

- Налейте в резервуар воду и столовый уксус в пропорции 1:1.
- Вставьте резервуар в корпус прибора, подключите прибор к электросети. Поверните ручку переключателя, дайте прибору поработать 10 минут.
- По истечении 10 минут работы выключите прибор, выньте штепсель из розетки. Вылейте жидкость из резервуара.
- Сполосните резервуар чистой водой несколько раз до исчезновения запаха уксуса.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	-Прибор не подсоединен к электросети -Не повернута ручка переключателя	В случае повреждения шнура питания обратитесь в сервисный центр
Индикатор питания горит, но пар не поступает	-Поврежден нагревательный элемент -Поврежден тепловой предохранитель -Поврежден термостат	-Замените нагревательный элемент -Замените тепловой предохранитель -Замените термостат
Пара очень мало	-Шланг забит известковыми отложениями -Напряжение в сети слишком низкое	-Удалите известковые отложения -Обеспечьте стабильный источник питания
Деформация резервуара	В резервуар залили горячую воду	Замените резервуар в сервисном центре
Пар попадает в резервуар	-Шланг забит известковыми отложениями - Шланг перегнулся -Гладильная головка заблокирована	-Удалите известковые отложения -Расправьте шланг -Разблокируйте гладильную головку

Из гладильной головки вытекает вода	-Гладильная головка повреждена -Во время работы гладильная головка была опущена ниже корпуса прибора.	-Замените гладильную головку -Поднимите гладильную головку и расправьте шланг
Необычный звук из шланга	-Шланг перегнулся -Во время работы гладильная головка была опущена ниже корпуса прибора.	-Поднимите гладильную головку и расправьте шланг

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность:	1900 Вт
Номинальное напряжение:	220-240 В
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	8,6 А
Вес нетто:	4,10 кг
Вес брутто:	4,90 кг

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Паровой утюг	1
Вешалка для одежды	1
Вешалка для брюк	1
Рукавица для дополнительной защиты	1
Щетка с насадкой для заутюживания стрелок	1
Насадка для воротника	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

**UA**

## ПАРОВА ПРАСКА

### Шановний покупцю!

**Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

### ОПИС ПРОДУКТУ

Цей прилад - найсучасніше за технологією і дизайном обладнання для прасування, просте в експлуатації, економічне і безпечне. Прилад можна використовувати не тільки вдома, але й в готелях і магазинах одягу. Прилад чудово прасує будь-які типи тканини: шовк, вовну, синтетику, бавовну, тощо. Він швидко усуває складки, не пошкоджує волокна, стерилізує, очищає від пилу. Прилад зручний в експлуатації та економить ваш час.

### Увага! Щоб уникнути травм:

- зберіть прилад, дотримуючись вказівок даної інструкції;
- вимикайте прилад від джерела живлення перед заповненням резервуара водою і перед чищенням приладу;
- стежте, щоби пара не потрапляла на людей і тварин;
- перемікайте прилад в режим «без пари» перед тим, як надіти насадку;

-не розтягуйте шланг приладу, бо це може призвести до його пошкодження та просочування пари; не тягніть за шланг із метою пересунути прилад;

-під час пауз в роботі розміщуйте прасувальну головку на гачку на вшталці приладу.

### **Пристрої безпеки**

#### **Індикатор живлення**

Поверніть ручку перемикача, індикатор загориться.

#### **Термостат**

Термостат контролює парогенератор для того, щоб вода не нагрівалася вище заданої температури.

#### **Тепловий запобіжник**

Якщо термостат пошкоджений і перестав працювати, то тепловий запобіжник захистить прилад. Коли температура в парогенераторі підніметься до певного рівня, тепловий запобіжник вимкне живлення приладу для уникнення небезпеки.

### **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

-Прилад призначений тільки для використання у приміщенні.

-Прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу.

-Не заповнюйте резервуар гарячою водою.

-Не додавайте в резервуар миючі засоби.

-Якщо прилад протікає, негайно припиніть його використання і зверніться до фахівця для ремонту.

-Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих частин приладу під час його роботи.

- Ні в якому разі не обробляйте одяг, надівши його на себе.

-Не згинайте шланг і не перекидайте вихідний отвір, інакше це призведе

до до надто сильного тиску і може спричинити нещасний випадок.

-Забароняється додавати воду в резервуар, коли прилад під'єднаний до джерела живлення.

-Не залишайте працюючий прилад без нагляду. Стежте, щоб його не торкалися діти, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями.

-Прилад не призначений для обробки шкіряних, хутряних, кашемирових виробів, оскільки надмірно висока температура може призвести до їх деформації.

-Після використання дайте приладу повністю охолонути.

-Якщо ви не користуетесь приладом, вимикайте його з електромережі.

-Не тягніть за шнур живлення. Тримайте за штепсель, виймаючи його з розетки.

-Перед чищенням приладу виймайте штепсель з розетки.

-Під час роботи прилад не повинен бути нахилений або перевернутий, інакше може статися витік гарячої води, що може призвести до опіків.

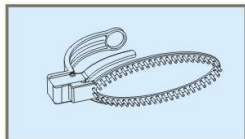
-При пошкодженні будь-якої деталі приладу зверніться до фахівця для ремонту. Неправильна експлуатація приладу може спричинити нещасний випадок.

-Не видаляйте з приладу пристрої безпеки. Не замінійте їх іншими пристроями.

-Прилад необхідно чистити раз на два місяці.

Термін служби – 4 роки. До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.

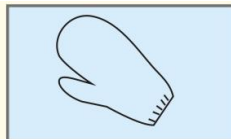
### **АКСЕСУАРИ**



Універсальна щітка

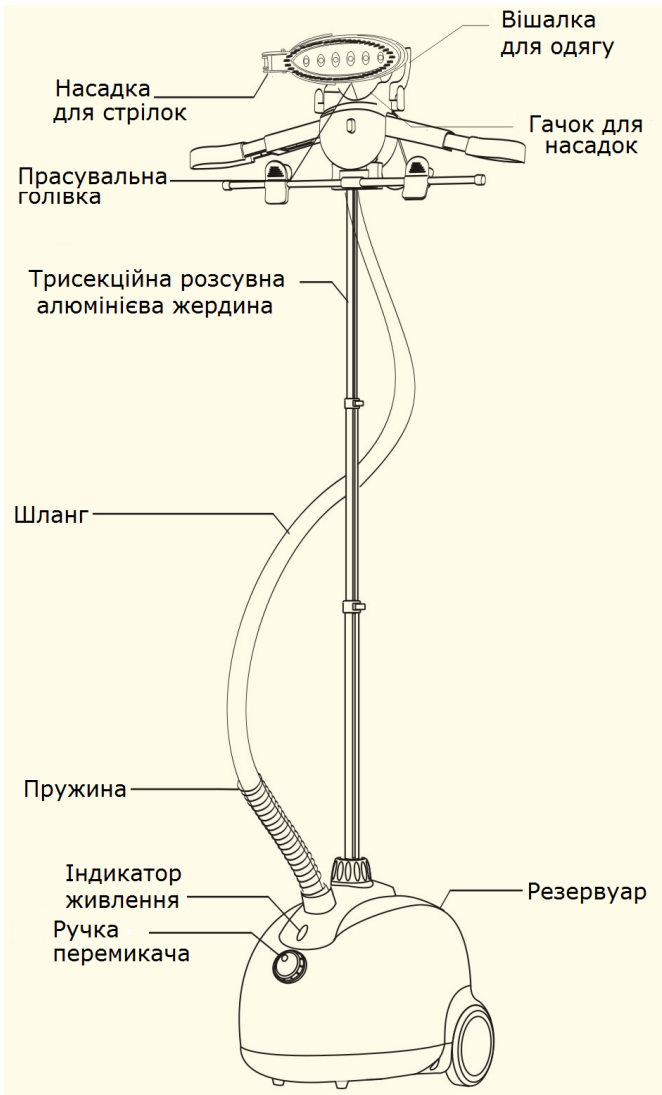


Насадка для коміра



Рукавиця

## НАЙМЕНУВАННЯ ДЕТАЛЕЙ

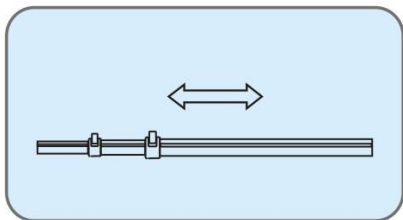


З метою забезпечення зручності прасування одягу, виріб обладнано вішалкою для одягу, яка має складані крила підплічників, що регулюються по куту нахилу і по довжині підплічників. Вішалка має додатковий пристрій для кріплення з метою прасування брюк. Для чищення одягу під час прасування, на отпарива-

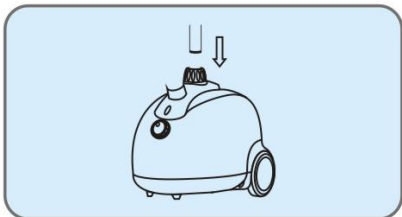
тель надівається щітка, яка одночасно виконує функцію прищипки для прасування стрілок на брюках. Для прасування комірів сорочок або прасування одягу у важкодоступних місцях використовується насадка для коміра. Щоб уникнути пошкодження шкіри рук в процесі прасування парюю використовується рукавиця.



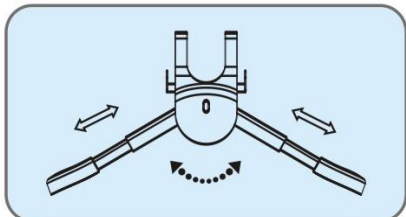
## Складання приладу



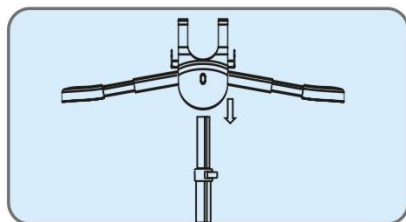
1. Послабте затискач, розсуньте жердину до бажаної висоти, зафіксуйте затискач.



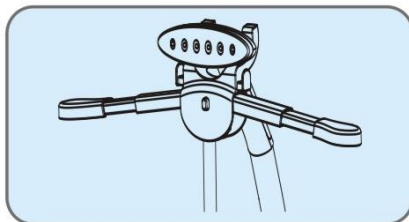
2. Вставте жердину в отвір, закріпіть гайкою.



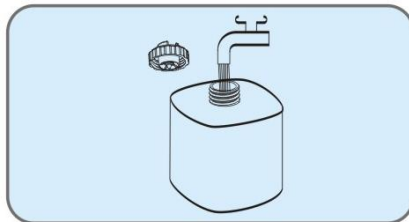
3. Розтягніть плечі вішалки, відрегулюйте бажане положення. Натисканням кнопки посередині можна скласти вішалку.



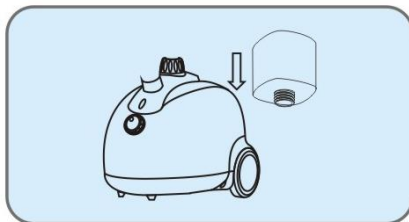
4. Встановіть вішалку на жердину.



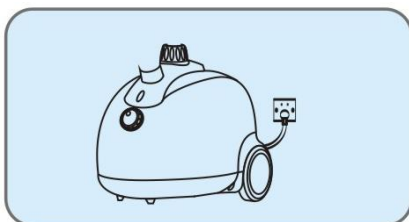
5. Встановіть насадку на гачок на вішалці.



6. Відкрутіть кришку резервуара, влийте воду, потім закрутіть кришку.

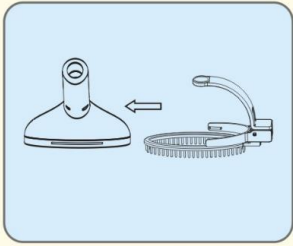


7. Вставте резервуар у корпус приладу.



8. Під'єднайте прилад до електричної мережі, поверніть ручку перемикача. Через 30-50 секунд можна починати обробку паром.

## Експлуатація



1. Надіньте універсальну щітку на прасувальну голівку



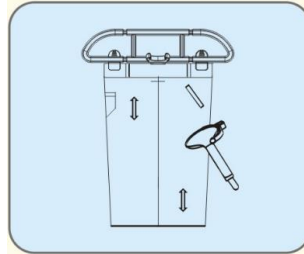
2. Повісьте одяг на вішалку. Плавними рухами обробіть складки на одязі, щоби вони розгладилися.



3. Якщо на одязі скупчився пил або волосся, надіньте щітку для одягу, щоби видалити їх.



4. Для кращого результату при прасуванні коміра і манжетів можна скористатися насадкою для коміра.



5. За допомогою щітки з насадкою і притримуючи штани однією рукою, плавними рухами прасувальної голівки обробіть обидві штанини.

## Зберігання

-Після використання дайте паровій прасці охолонути протягом 30 хвилин.

-Відкрутіть кришку зливного отвору, злийте рештки води. Закрутіть кришку зливного отвору.

-Витріть корпус сухою тканиною.

-Зберігайте прилад в сухому, захищеному від пилу місці.

## Використання після зберігання

-Перевірте, чи не залишився в резервуарі осад. Помийте резервуар при необхідності.

-Перевірте прохідність шланга, почистіть при необхідності.

-Перевірте цілісність шнура живлення. Якщо шнур пошкоджений, зверніться в сервісний центр для заміни.

## Чищення нагрівального елемента

При використанні парової праски на нагрівальному елементі поступово утворюється вапняний наліт. З часом цей наліт може спричинити закупорку шланга і знизити ефективність роботи приладу. Ознакою проблеми є помітне зменшення кількості пари. Для підтримки якісної роботи парової праски рекомендується робити чистку нагрівального елемента, видаляючи вапняний наліт. З розрахунку, що прилад працює кожен день по півгодини, необхідно чистити його один раз в три місяці в регіонах з м'якою водою і один раз на місяць в регіонах з жорсткою водою.

### Видалення вапняного нальоту

- Влийте в резервуар воду і столовий оцет в пропорції 1:1.
- Вставте резервуар в корпус приладу, під'єднайте прилад до електромережі. Поверніть ручку перемикача, дайте приладу попрацювати 10 хвилин.

- Через 10 хвилин роботи вимкніть прилад, вийміть штепсель з розетки. Вилийте рідину з резервуара.
- Сполосніть резервуар чистою водою кілька разів до зникнення запаху оцту.

### УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не працює	- Прилад не під'єднаний до електромережі - Не повернута ручка перемикача	У разі пошкодження кабелю живлення зверніться в сервісний центр
Індикатор живлення горить, але пара не поступає	- Пошкоджено нагрівальний елемент - Пошкоджено тепловий запобіжник - Пошкоджено термостат	- Замініть нагрівальний елемент - Замініть тепловий запобіжник - Замініть термостат
Пари дуже мало	- Шланг забитий вапняними відкладеннями - Напруга в мережі значно низька	- Видаліть вапняні відкладення - Забезпечте стабільне джерело живлення
Деформація резервуара	У резервуар залили гарячу воду	Замініть резервуар у сервісному центрі
Пара потрапляє в резервуар	- Шланг забитий вапняними відкладеннями - Шланг перегнувся - Прасувальна голівка заблокована	- Видаліть вапняні відкладення - Розпряміть шланг - Розблокуйте прасувальну голівку
З прасувальної голівки витікає вода	- Прасувальна голівка пошкоджена - Під час роботи прасувальна голівка була опущена нижче корпусу приладу.	- Замініть прасувальну голівку - Підніміть прасувальну голівку і розпряміть шланг
Незвичайний звук зі шланга	- Шланг перегнувся - Під час роботи прасувальна голівка була опущена нижче корпусу приладу.	- Підніміть прасувальну голівку і розпряміть шланг

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність:	1900 Вт
Номинальна напруга:	220-240 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	8,6 А
Вага нетто:	4,10 кг
Вага брутто:	4,90 кг

### КОМПЛЕКТАЦІЯ

Парова праска	1
Вішалка для одягу	1
Вішалка для брюк	1
Рукавиця для додаткового захисту	1
Щітка з насадкою для прасування стрілок	1
Насадка для коміра	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**



## **TVAIKA GLUDEKLIS**

### **Cienījamais Pircējs!**

**Apsveicam Jūs, ka iegādājāties mūsu precī "Saturn". Mēs esam parlicināti, ka mūsu ierīces būs uzticīgi un uzticami palīgi Jūsu mājāsaimniecībā. Nepakļaujiet ierīci straujām temperatūras izmaiņām. Straujā temperatūras maiņa (piemēram, ienesot ierīci istabā no aukstuma) var izraisīt mitruma kondensāciju ierīces iekšpusē un mazināt iedarbības efektivitāti ieslēgšanas laikā. Ierīcei jāstājas siltā vietā vismaz 1,5 stundas. Ievadiet ierīci ekspluatācijā pēc transportēšanas ne ātrāk par 1,5 stundas pēc tā ievietošanas telpā.**

### **Produkta apraksts**

Tvaika gludelis - moderna pēc savas tehnoloģijas un dizaina ierīce gludināšanai, tā ir viegla ekspluatācijā, ekonomiska un droša. Ierīci var izmantot ne tikai mājās, bet arī viesnīcās un apģerbu veikalos. Ierīce ideāli atgludina jebkurus audumus: zīdu, vilnu, sintētiku, kokvilnu u.c. Ierīce ātri atgludina krokas, nebojā auduma šķiedras, steralizē, iztīra no putekļiem. Ierīce ērta ekspluatācijā un ekonomē Jūsu laiku.

### **Uzmanību! Lai izvairītos no traumām:**

- Salieciet iekārtu, sekojot instrukcijām;
- Atslēdziet ierīci no barošanas tīkla pirms rezervuāra aizpildīšanas ar ūdeni vai tā tīrīšanas;
- Sekojiet, lai tvaiki nekļūtu uz cilvēku un dzīvnieku ādas;
- Pārslēdziet ierīci režīmā "bez tvaika" pirms uzvilkt uzgali.
- Nestiepiet šļūteni, pretējā gadījumā tas var izraisīt šļūtenes bojājumus un tvaika izplūdi; nevelciet aiz šļūtenes, ar mērķi pārbīdīt to.
- Pauzes laikā, novietojiet gludināšanas galviņu uz āķīša uz ierīces pakaramā.

### **Drošības ierīces**

#### **Barošanas indikators**

Pagrieziet slēdzi, aizdegies indikators.

#### **Termostats**

Termostats kontrolē tvaika ģeneratoru, lai ūdens nesildītos augstāk par uzdoto temperatūru.

### **Siltuma drošinātājs**

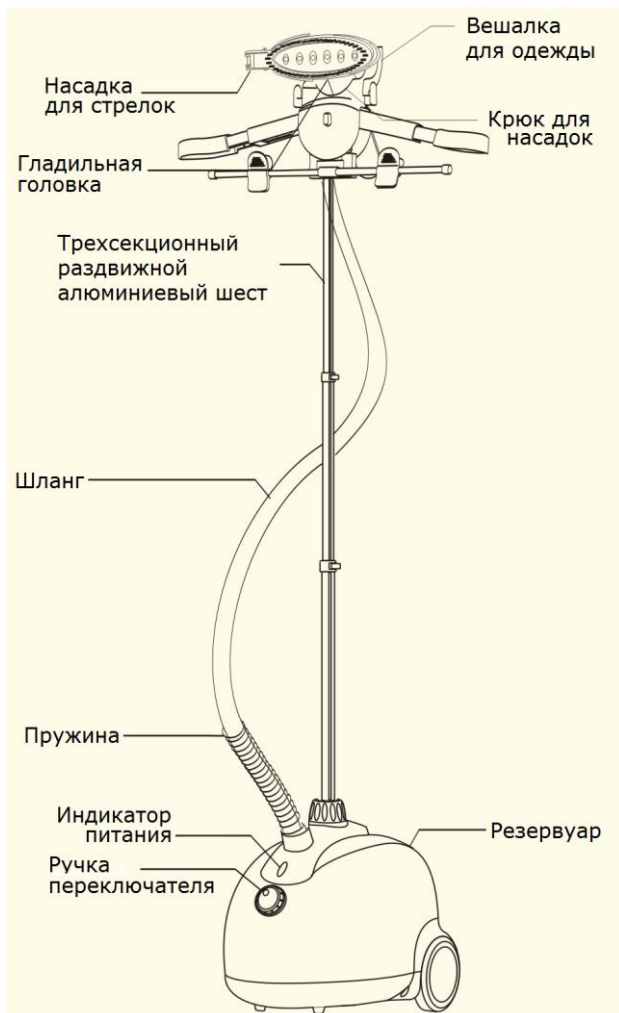
Ja termostats tika bojāts un pārtrauca darbu, tādā gadījumā siltuma drošinātājs aizsargās ierīci. Kad temperatūra tvaika ģeneratorā sasniedz noteiktu līmeni, siltuma drošinātājs atslēgs ierīces barošanu, lai izvairītos no nepatīkšanām.

### **DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Ierīce ir domāta lietošanai tikai telpā.
- Izlasiet doto instrukciju pirms tās ekspluatācijas.
- Nepiepildiet rezervuāru ar karstu ūdeni.
- Nepievienojiet rezervuārā mazgajamos šļūtenes.
- Ja ierīcei ir pamanāma noplūde, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un griezties pie speciālista.
- Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties karstām ierīces detaļām, kamēr tas darbojas.
- Nekādā gadījumā neapstrādājiet apģerbu uz sava ķermeņa.
- Nesalociet šļūteni un nebloķējiet izeju, pretējā gadījumā tas var izraisīt lielu spiedienu un nelaimes gadījumu.
- Aizliegts pievienot ūdeni rezervuārā, kad ierīce ir pieslēgta barošanas tīklam.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības, sekojiet lai bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensora vai garīgām spējām tam neskartos.
- Ierīce nav domāta ādas, kažokādas un kašmīra izstrādājumu materiāla apstrādei. Pārāk augsta temperatūra var izraisīt izstrādājuma deformāciju.
- Pēc lietošanas, dodiet ierīcei pilnīgi atdziest.
- Ja Jūs nelietojat ierīci, atslēdziet to no barošanas tīkla.
- Nevelciet aiz barošanas vada. Turaties aiz kontaktdakšas, ņemot ārā to no kontaktligzdas.
- Ekspluatācijas laikā ierīcei nav jābūt novietotai slīpi vai pārgrieztai otrādi, pretējā gadījumā var notikt karstā ūdens noplūde, kas var izraisīt apdegumus.
- Jebkuras detaļas bojājumu gadījumā kontaktējiet ar speciālistu, lai to saremontētu. Nepareiza ierīces ekspluatācija var izraisīt nelaimes gadījumu.
- Neizņemiet drošības ierīces no tvaika gludekļa. Neaizvietojiet tos ar citām detaļām.
- Ierīci ir nepieciešams tīrīt reizi divos mēnešos.

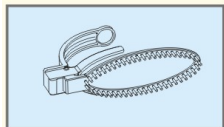
Kalpošanas laiks – 4 gadi. Pirms ieviešanas derīguma termiņš ir neierobežots.

## DETAĻAS

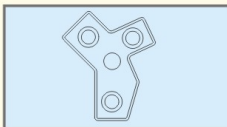


Насадка для стрелок - Uzgalis bultiņām  
Вешалка для одежды - Drēbju pakaramais  
Гладильная головка - Gludināšanas galviņa  
Крюк для насадок - Uzgaļu āķis  
Трехсекционный раздвижной алюминиевый шест - Trīs sadaļu izvelkama alumīnija pole  
Шланг - Šļūtene  
Пружина - Atspere  
Индикатор питания - Barošanas indikators  
Ручка переключателя - Rokturis "Slēdzis"  
Резервуар - Tvertne

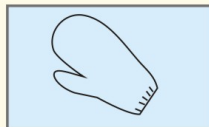
## AKSESUĀRI



Универсальная  
щетка



Насадка для  
воротника

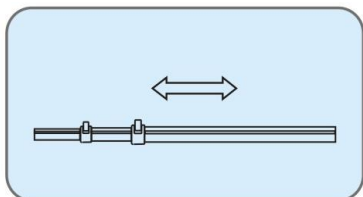


Рукавица

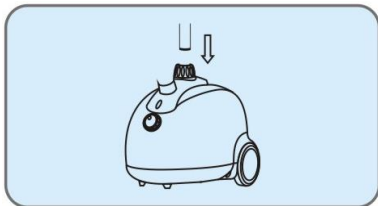
Универсальная щетка - Universāla birste  
Насадка для воротника - Uzgalis apkaklei  
Рукавица - Dūrainis

Lai nodrošinātu ērtu apģērba gludināšanu, ierīce ir aprīkota ar apģērba parakamo, kuram ir salokāmi polsteru spārniņi, regulējami pēc polsteru leņķa un garuma. Pakaramajam ir papildus ierīce nostiprināšana bikšu gludināšanai. Lai iztīrītu apģērbu, gludināšanas laikā uz tvaikoņa uzvelkas birstīte, kura vienlaikus izpilda tapas funkciju bikšu bultiņu gludināšanai. Kreklu apkakles gludināšanai vai drēbju izlīdzināšanai grūti pieejamās vietās, izmanto apkakles uzgali. Lai izvairītos no ādas bojājumiem gludināšanas laikā ar tvaika gludekli, izmanto cimdus.

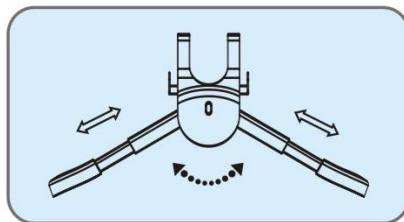
### IERĪCES MONTĀŽA



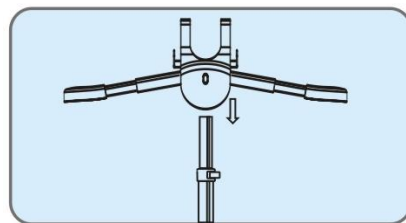
1. Atbrīvojiet saspraudi, paplašiniet stabu līdz vēlamajam augstumam, piefiksējiet saspraudi.



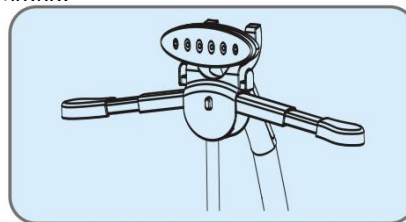
2. Ievietojiet stabu caurumā, piefiksējiet ar skrūvi.



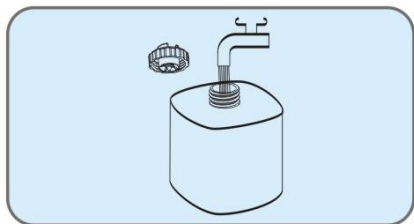
3. Izvelciet pakaramā plečīšus, noregulējiet vēlamo stāvokli. Ar pogas palīdzību, pa vidu, var salikt parakamo.



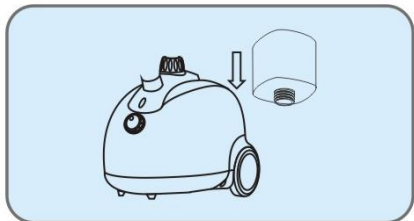
4. Ievietojiet pakaramo uz staha.



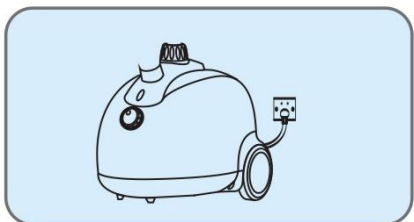
5. Piefiksējiet uzgali uz pakaramā āķa.



6. Atskrūvējiet rezervuāra vāku, nieleļiet ūdeni. aizskrūvējiet vāku.

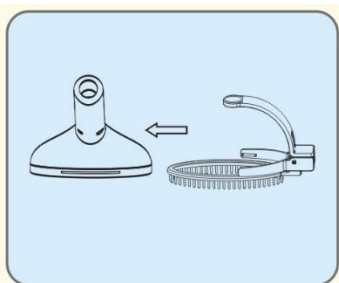


7. Ievietojiet rezervuāru ierīces korpusā.



8. Pieslēdziet ierīci elektrotīklā, pagrieziet slēdzi. Pēc 30-50 sekundēm var sākt tvaika apstrādi.

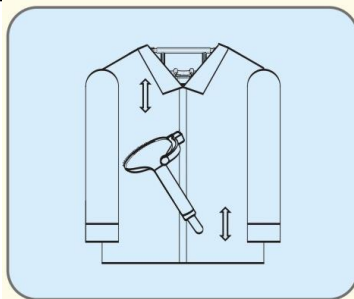
## EKSPLUATĀCIJA



1. Uzvelciet universālo birstīti uz gludināmās galviņas



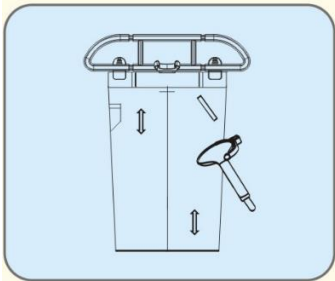
2. Pakariniet drēbes uz pakaramo. Vienmērīgām kustībām apstrādājiet grumbas uz apģērba, lai tās izlīdzinātos.



3. Ja uz apģērba uzkrājās putekļi un mati, uzvelciet birsti anāērham. lai tos novāktu.



4. Lai iegūtu labāku rezultātu apkakles gludināšanas laikā, izmantojiet uzgali apkaklei.



5. Ar universālās birtses palīdzību, pieturot bikses, ar gludināšanas galviņu, vienmērīgām kustībām apstrādājiet bikses.

### UZGLABĀŠANA

- Pēc izmantošanas dodiet tvaika gludeklim atdziest 30 minūšu laikā.
- Atskrūvējiet ūdens notekas pogu, izlejiet palikušo ūdeni no rezervuāra. Aizskrūvējiet ūdens notekas vāku.
- Noslauciet korpusu ar sausu lupatu.
- Uzglabājiet ierīci sausā, pasargātā vietā no putekļiem.

### Lietošana pēc uzglabāšanas

- Parbaudiet vai ūdens rezervuārā nepalika nogulsnes. Noskalojiet rezervuāru, ja tas ir nepieciešams.

- Parbaudiet šļūteni, iztīriet, ja tas ir nepieciešams.
- Parbaudiet barošanas vadu. Ja ir saskatāmi bojājumi, griežaties uz servisa centru.

### Sildīšanas elementa tīrīšana

Tvaika gludekļa izmantošanas laikā, uz sildīšanas elementa pakāpeniski veidojas kaļķakmeņi. Laiku pa laikam šie kaļķakmeņi var izraisīt šļūtnes nosprostojumus un samazināt ierīces efektivitāti. Par problēmu, norāda maza tvaiku plūsma.

Lai saglabātu tvaika gludekļa darba kvalitāti, rekomendē tīrīt kaļķakmeni no sildīšanas elementa. Aprēķinot to, ka ierīce strādā katru dienu apmēram 30 minūšu laikā, to ir nepieciešams tīrīt reizi trijos mēnešos pilsētas rajonos, kur ir mīksts ūdens un vienu reizi mēnesī rajonos ar cietu ūdeni.

### Kaļķakmens noņemšana

- Pielejiet rezervuārā ūdeni un vienu ēdamkaroti etiķa (1:1).
- Ievietojiet rezervuāru ierīces korpusā, pieslēdziet ierīci barošanas tīklam. Pagrieziet slēdzi, dodiet ierīcei pastrādāt 10 minūtes.
- Pēc 10 minūtēm, izslēdziet ierīci. Izlejiet šķidrumu no rezervuāra.
- Izskalojiet rezervuāru ar tīru ūdeni dažas reizes, lai pazustu etiķa smaka.

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīce nestrādā	-Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam. - Nav pagriezts ieslēgšanas slēdzis.	Gadījumā, ja ir bojāts barošanas vads, griežaties uz servisa centru.
Strāvas indikators iedegas, bet tvaiks neplūst	- Ir sabojāts uzsildīšanas elements. -Bojāts siltuma drošinātājs -Sabojāts termoststs	-Aizstājiet uzsildīšanas elementu -Aizstājiet siltuma drošinātāju -Aizstājiet termoststu
Tvaika ir ļoti maz	-Šļūtnē aizserējusi ar kaļķa noguldījumiem -Spriegums tīklā ir pārāk zems	-Iztīriet no kaļķakmens noguldījumiem -Nodrošiniet stabilu strāvas padevi
Reservuāra deformācija	Reservuārā tika pielīti karsts ūdens	Aizvietojiet rezervuāru servisa centrā
Tvaiki iekļūst rezervuārā	-Šļūtnē aizserējusi ar kaļķa noguldījumiem - Šļūtene nolīcās -Gludināšanas galviņa tika aizbloķēta	-Itīriet no kaļķakmens noguldījumiem -Iztaisojiet šļūteni -Atbloķējiet gludināšanas galviņu
No gludināšanas galviņas iztek ūdens	-Gludināšanas galviņa tika bojāta -Darba laikā, gludināšanas galviņa tika nolaista zemāk par ierīces korpusu.	-Aizvietojiet gludināšanas galviņu. -Paceliet gludināšanas galviņu un iztaisojiet šļūteni.



Neparasta skaņa no šļūtenes	-Šļūtene tika pārlocīta - Darba laikā, gludināšanas galviņa tika nolaista zemāk par ierīces korpusu.	-Paceliet gludināšanas galviņu un iztaisnojiet šļūteni.
-----------------------------	--	---

## SPECIFIKĀCIJA

Jauda:	1900 W
Nominālais spriegums:	220-240 V
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā strāva:	8,6 A
Neto svars:	4,10 kg
Bruto svars:	4,90 kg

## KOMPLEKTĀCIJA

Tvaika gludeklis	1
Apģērbā pakaramais	1
Bikšu pakaramais	1
Cimdus papildus aizsardzībai	1
Birtīte ar uzgali bikšu bultas gludināšanai	1
Uzgalis apkakles gludināšanai	1
Ekspluatācijas instrukcija ar garantijas talonu	1
Iepakojums	1

## APKĀRTĒJAS AIZSARDZĪBA. UTILIZĀCIJA



piemērotā centrā.

**Ražotājs patur tiesības mainīt produktu tehniskus datus un dizainu.**



Gerbiamas pirkējau, sveikiname nusipirkus drabužiu garintuvā SATURN ST-CC0227. Esame īsitikinē, kad mūšū prietaisais taps puikiu pagalbininku Jūsū buityje.

Naudojant prietaisā venkite ekstremaliu temperatūros pokyčių (kai aparatas yra perkeliamas iš šaltos temperatūros į šiltā), nes tai gali sukelti kondensacijā aparato viduje, ko pasekoje įjungiant aparatā galī atsirasti gedimai. Jei aparatas buvo veikiamas ekstremaliu temperatūros pokyčių, prieš naudojant, palikite jį 1,5 h kambario temperatūroje. Jei aparatas buvo neseniai

transportuojamas, pradėkite juo naudotis praėjus 1,5 h.

## PRIETAISO APRAŠYMAS

Drabužių garintuvais SATURN ST-CC0227 pasižymi aukšta kokybe, autentišku dizainu, lengvu naudojimusi. Jis yra ekonomiškias ir saugias. Drabužių garintuvais gali būti naudojamas įvairiose srityse – namuose, drabužių parduotuvėse, viešbučiuose ir pan. Sis prietaisais puikiai lygina visū tipū audinius, tokius kaip: šilkas, vilna, sintetika, medvilnė. Jis greitai pašalina drabužių nelygumus, nepažeisdamas pluoštū, juos sterilizuoja, valo dulkes nuo drabužių paviršiaus. Sis prietaisais yra itin paprastai naudojamas, ko pasekoje yra sutaupomas Jūsū laikas.

## ISPĖJIMAS

Norėdami išvengti atsitiktiniū susižeidimū:

- Surinkite prietaisā remdamiesi šia instrukcija;
- Visuomet atjunkite prietaisā nuo maitinimo šaltinio prieš prietaiso valymā bei prieš paduodant rezervuarā su vandeniu;
- Įsitikinkite, kad drabužių garintuvais nepurkš garū ant drabužių ar gyvūnū;
- Prieš nuimdami priedus nuo drabužių garintuvo perjunkite įrenginį į ne garo režimā.
- Drabužių garinimo pertraukū metu prietaiso lyginimo galvā pakabinkite ar kablo pakabas.

## SAUGOS PRIETAISAI Maitinimo indikatorius

Pasukus jungiklio rankenėlę maitinimo indikatorius užsidegā.

## Termostatas

Termostatas kontroliuoja garū generatoriū dirbti nustatytoje temperatūroje, tam, kad būtų išvengta galimū pavojū, kuriuos sukelia karštas vanduo.

## Termo saugiklis

Jei termostatas yra sugadintas ir jis neveikia tuomet termo saugiklis apsaugo prietaisā.

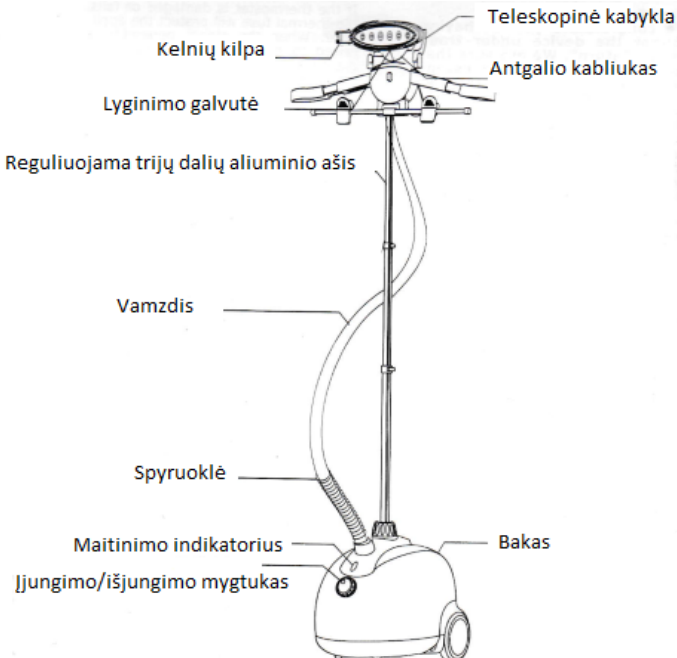
## SAUGOS PRIEMONĖS

- Šis prietaisas yra skirtas tik namų naudojimui.
- Prieš naudojant prietaisą būtina perskaitykite visą naudojimosi instrukciją.
- Norėdami išvengti rezervuaro deformacijos, neužpildykite vandens rezervuaro karštu vandeniu.
- Nepilkite vaikiškių į vandens talpyklą.
- Jei prietaisas yra nesandarus, jo nenaudokite, kreipkitės į specializuotą servisą.
- Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite karštų prietaiso dalių jo naudojimo metu.
- Nelankstykite garų lygintuvo žarnos bei neblokuokite lizdo, nes gali susidaryti per aukštas slėgis, ko pasekoje gali įvykti gedimas.
- Nepilkite vandens į garų lygintuvo rezervuarą kol jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Neleiskite, kad prietaisą naudotų vaikai ar žmonės, kuriems būdinga fizinė, jutimo ar protinė negalia.
- Nenaudokite drabužių

garintuvo ant tokių medžiagų kaip oda, kašmyras, kailis ar pan., nes jis gali deformuoti šiuos audinius.

- Po prietaiso naudojimo, leiskite jam visiškai atvėsti.
  - Kai prietaisas yra nebeužduodamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
  - Išjungdami prietaisą netraukite už laido, laikykite už kištuko.
  - Prieš valydami prietaisą atjunkite jį nuo elektros lizdo.
  - Prietaiso veikimo metu jo nelaikykite lenktoje arba apverstoje pozicijoje, nes iš jo gali ištekti karštas vanduo, kuris gali sukelti nudegimus.
  - Prietaiso naudojimas ne pagal jo instrukciją gali sukelti nelaimingus atsitiktinumus.
  - Neišiminkite saugos įtaisų nuo drabužių garintuvo bei nekeiskite jų kitais įrenginiais.
  - Valykite prietaisą kas du mėnesius.
- Prietaiso garantinis laikotarpis 4 metai. Prieš tinkamumo laikas įvedimo yra neribotas.

## DRABUŽIŲ GARINTUVO SUDĖTINĖS DALYS



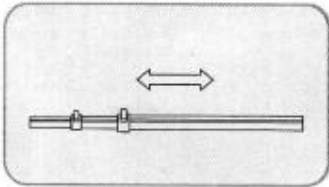
## PRIEDAI



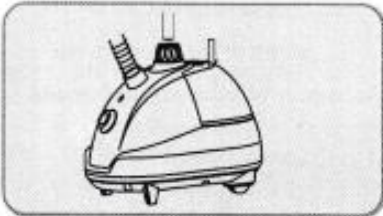
Daugiafunkcinis šepetys  
Lyginimo pavara  
Pirštinė

Tam kad būtų galima patogiai išvalyti drabužius prietaisas turi eiti kartu su pakaba, kuri turi slankiojančius ašus, ant pakabos yra galimybė uždėti specialų priedą kelnėms pakabinti. Norint išvalyti drabužius, tvainant reikia naudoti šepetį, kuris tuo pat metu veikia kaip kelniu ruožu tvaintuvas. Norint išvalyti marškiniu apvokles ar sunkiai pasiekiamas vietas reikia naudoti specialiai tam skirta įranką. Norint nesusižaloti tvainimo metu ranku su orais rekomenduojama naudoti specialias pirštines.

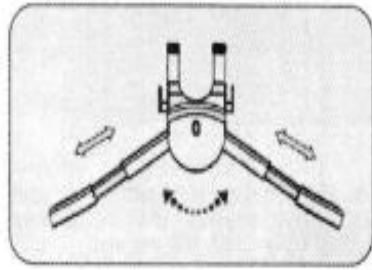
## KOMPLEKTUOJANČIŲ DALIŲ SURINKIMAS



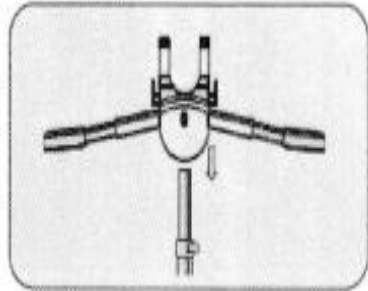
1. Norėdami nustatyti pakeidaiama vamzdžio ilai, atrakinkite užraktą, pasirinkite norima vamdžio padėti ir užfiksuokite dar karta.



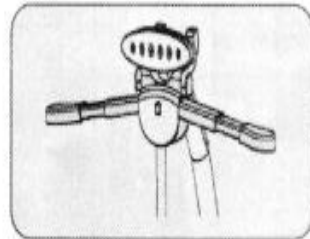
2. Ikiškite pagalbini vamzdži i prietaiso vidaus skvle ir pasirinkite tinkamą poziciją ją užfiksuokite.



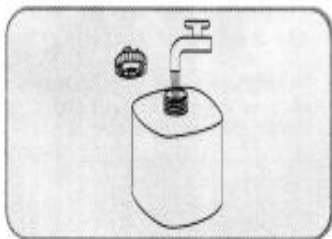
3. Siekdami sumažinti pakabos ilai, sustumkite abu pakabos ašus i vidu. Norėdami orailinti – paspauskite ant pakabos esanti vidurini mvatuka ir gražinkite i pradine padėti



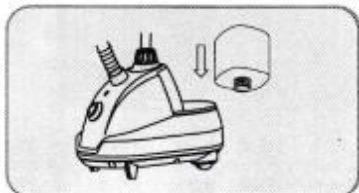
4. Uždėkite pakabą ant atraminio vamzdžio.



5. Uždėkite purkštuvą ant pakabos kabliuko.



6. Atsukite talpvoklos kamštį, inilkite vandens ir užsukite.

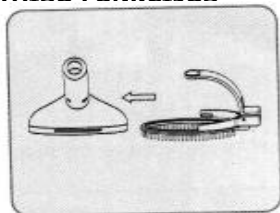


7. Priiunkite talpyklą prie prietaiso.

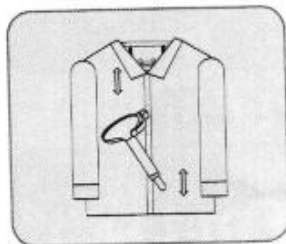


8. Priiungus prietaisą prie maitinimo lizdo po 30 – 50 sec. pradės veikti garų pūtimo funkcija.

### PRIETAISO FUNKCIJOS



1. Uždėkite daugiavercini šepetį ant tvainimo antaali kaip nurodyta paveikslėlyje.



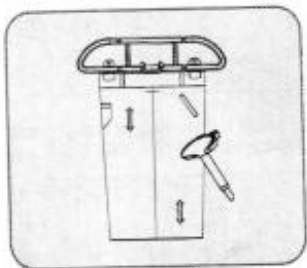
2. Pakabinkite rūbus ant pakabos. Judinant tvainimo antaali aukštyn ir žemyn išlvaįnsite raukšles drabužuose.



3. Jei rūbai yra apdulkėia ar apsiuškave ant drabužių garintuvo tvainimo antaali uždėkite šepetį. Tai išsiurhsite susidariusius nūkus bei dulkes.



4. Siekdami garais išlvainti apvkakles bei rankoaalius naudokite tam skirta antaali. Tai pasieksite geriausius rezultatus.



5. Siekiant laikyti kelnes naudokite kelnii anbytv. Laikvdami uę anatinii kelnii daliu garais išlyginsite rauęšles.

## LAIKYMO VIETA

- Pasinaudoie drabuęiu arintuvu palaukite kol iis atvęs. maęiausiai prietaisu nesinaudokite 30 min.
- Atsukite arintuvo vandens talpvklos kamęti. išleiskite vandenį ir uęsukite talpvklos kamęti.
- Prietaiso išore nuvalykite sausu skudurėliu.
- Prietaisa laikvkite sausoie. vęsioie vietoje, toliau nuo dulkiu.

## PO PRIETAISO PANAUDOJIMO

- Patikrinkite vandens talpvkla. ieigu ioie vra anęaęu ar neęvarumu ia reikia išvalvti.
- Patikrinkite vamzdi. iei iis vra uęsinildes neęvarumais – jį išvalvkite.
- Patikrinkite maitinimo laida. ieigu iis vra paęzistas ii reikia pakeisti nauju specializuotame centre.

## KAITINTUVO IęVALYMAS

Po ilao drabuęiu arintuvo darbo aukętoie temperatūroie dali pradėti formuotis kalkęs ant kaitinimo elemento. Laikui bęgant šios kalkęs dali uękimęti žarna. taip sumaęinant prietaiso efektvumą. Taip nutikus prietaisas skleis maęiau aru arba iu dali išvę nebūti. Norint išlaikvti aukęta drabuęiu arintuvo kokvbe reikia reguliariai valvti kaitinimo elemnta nuo kalkiu. Jei prietaisas vra naudojamas kiekviena diena bent po ousvalandi ii reikia valvti kas tris mēnesius. iei naudojamas vanduo vra minkętas. iei naudojamas vanduo yra kietas – kartą per mēnesį.

## VALYMO BŪDAI

- I vandens talpvkla iipilkite acto, santykiu su vandeniu 1:1.
- Idękite ataal vandens talpvkla i prietaisa. iuunkite drabuęiu arintuva i maitinimo šaltini. iuunkite pati prietaisa ir leiskite iam ięjungtam pastovėti 10 min.
- Po 10 min. prietaiso darbo išiuunkite arintuva iš maitinimo šaltinio ir išpilkite susikauopusius neęvarumus.
- Praskalaukite vandens talpvkla švariu vandeniu keleta kartų kol neiks acto kvapo.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAI

PROBLEMA	PROBLEMŲ PRIEŽASTYS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia	*Maitinimo laidas yra neįjungtas. *Įtūngiklis yra neįjungtas.	Jei u maitinimo laidas yra paęzistas skambinkite i antarnavimo centrą.
Prietaisas nesudeneruoja ir prietaise esanti lemputė žiba	*Kaitintuvas yra paęzistas. *Kaitinimo saugiklis yra paęzistas. *Termostatas yra paęzistas.	*Pakeiskite kaitikli. *Pakeiskite šilumos varikli. *Pakeiskite termostatą.
Skleidžiama per mažai garų	*Žarna yra uękięta kalkėmis. *Žarna yra sulenkta. *Purkštuvas yra uękięstas.	*Ięvalykite žarna. *Suteikite stabilią elektros srovę.
Vandens talpyklos deformacija	*Ivplėte karęto vandens i talpyką.	Pakeiskite vandens talpvkla antarnavimo centre.
Karęti arai talpykloje	*Žarna yra uękięta kalkėmis.	*Ięvalykite žarna. *Iętiesinkite žarna.

	*Žarna vra sulenkta. *Purkštuv as vra užblokuot as.	*Atblokuokite /atkimškite purkštuvą.
Purkštu vas praleidži a vandenį	*Purkštuv as vra pažeistas. *Naudoja ntis prietaisu nurkštuv as buvo nužeminta s žemiau už dati prietaisą.	Pakejskite purkštuvą.
Sklinda qarsas iš žarnos	*Žarna vra sulenkta. *Naudoja ntis prietaisu nurkštuv as buvo nužeminta s žemiau už nati prietaisą.	Pakelkite nurkštuvą ir ištiesinkite žarną.

### Specifikacijos

Galia: 1900 w  
 Įtampa: 220-240 V  
 Dažnis: 50Hz  
 Srovė: 8.6 A  
 Grynasis svoris: 4,10 kg  
 Bendras svoris: 4,90 kg

### Komplektacija:

Garų lva intivas  
 Rūbu pakaba  
 Kelnų pakaba  
 Ansaucinė dirštinė  
 Daaiafunkcinis šepetys  
 Apykaklių lyginimo reikmenys

### Nekenksmingas aplinkai šalinimas



Jūs galite apsaugoti gamtą. Nepamirškite gerbti vietinių teisės aktų: perduokite neveikiančius elektroninius prietaisus atitinkančioms institucijoms.

**Gamintojas pasilieka teisę keisti produkto specifikacijas bei išvaizdą.**

## EST

### AURUTRIIKRAUD

**Austatud ostja!**  
**Onnitleme Teid kaubamärgi „Saturn“ toote soetamise puhul. Oleme kindlad, et meie toode saab olema Teie koduses majapidamises ustav ja usaldusväärne.**

**Arge laske seadet järsu temperatuuri kõikumise alla. Järsk temperatuurivahetus (näiteks tuues seadme külmast sooja ruumi) võib viia seadme sisemise kondenseerumiseni ja rikkuda selle töövõimekust. Seade peab seisma soojas ruumis mitte vähem kui 1,5 tundi. Seadme kasutusele võtmine pärast transporteerimist ei tohi toimuda enne, kui 1,5 tundi pärast selle ruumi toomist**

### Toote kirjeldus

See seade – kaasaegse tehnoloogia ja disainiga seade triikimiseks, lihtne kasutada, ökonoomne ja ohutu. Toodet võib kasutada mitte ainult kodus, vaid ka hotellides ja riidepoodides. Seade triigib suurepäraselt mistahes riidetüüpe: siid, vill, sünteetika, puuvill jne. See eemaldab kiiresti kortsud, ei kahjusta kiudu, steriliseerib, puhastab tolmust. Seade on mugav kasutada ja ta säilitab Teie aega.

### Tähelepanu!

### Traumade

#### vältimiseks:

- pange seade kokku järgides antud juhendit;
- enne seadme veereservuaari täitmist ja puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust;
- jälgige, et aur ei satuks inimestele ja loomadele;
- lülitage enne otsiku lisamist seade režiimile „ilma auruta“;
- ärge venitage seadme juhett, kuna see võib viia selle kahjustumiseni ja auru lekkeni; ärge tõmmake juhett eesmärgiga seadet liigutada;
- Pausi ajal töös asetage triikimispea riidepuu konskule.

### Seadme ohutus

#### Toiteindikaator

Pöörake lüliti käepidet, indikaator süttib.

### Termostaat

Termostaat kontrollib aurgeneraatorit selleks, et vesi ei kuumeneks rohkem, kui määratud temperatuur.

### **Termokaitse**

Kui termostaat on kahjustunud ja lõpetas töötamise, kaitseb termokaitse seadet. Kui temperatuur aurugeneraatoris tõuseb teatud tasemeni, lülitab termokaitse seadme vooluvõrgust ohu vältimiseks välja.

### **Ettevaatusabinõud**

-Toode on ette nähtud ainult hoones kasutamiseks.

-Lugege enne seadme kasutamist käesolev juhend läbi.

-Ärge täitke reservuaari kuuma veega.

-Ärge lisage reservuaari pesuvahendeid.

-Kui toode laseb vett läbi, lõpetage kohe selle kasutamine ja pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.

-Et vältida põletusi, ärge puudutage seadme töö ajal selle kuumi osi.

-Ärge mingil juhul töodelge enda seljas olevaid riideid.

-Ärge painutage voolikut ega sulgege väljundiava, muidu võib see viia liiga tugeva rõhuni ja võib endaga kaasa tuua õnnetusi.

-Keelatud on valada vett reservuaari, kui seade on toiteallikasse sisse lülitatud.

-Ärge jätke töötavat seadet ilma järelevalveta. Jälgige, et see ei puutuks kokku lastega, aga samuti piiratud füüsiliste, kognitiivsete ja vaimsete võimetega inimestega.

-Seade ei ole mõeldud nahast, karusnahast, kašmiirist toodete töötlemiseks, kuna liiga kõrge temperatuur võib viia nende deformatsioonini.

-Pärast seadme kasutamist laske tal täielikult jahtuda.

-Kui te seadet ei kasuta, lülitage see vooluvõrgust välja.

-Ärge tõmmake seadet toitejuhtmest. Hoidke seda stepslist ja tõmmake pistikust välja.

-Enne seadme puhastamist võtke stepsel pistikust välja.

-Töö ajal ei tohi seadet kallutada ega ümber pöörata, muidu võibsee viia kuuma vee lekkeni, mis võib tekitada põletusi.

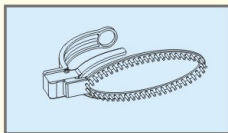
-Mistahes seadme detaili kahjustumisel pöörduge volitatud hoolduskeskusesse. Seadme ebaõige kasutamine võib endaga kaasa tuua õnnetusi.

-Ärge eemaldage seadmelt turvaseadmeid. Ärge vahetage neid teiste seadete vastu.

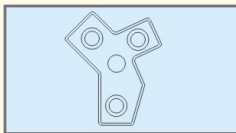
-Seadet peab kindlasti puhastama kord kuus.

Kasutusaeg – 4 aastat. Enne kasutuselevottu sailivusaeg on piiramatu.

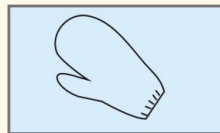
### **AKSESSUAARID**



Универсальная щетка



Насадка для воротника



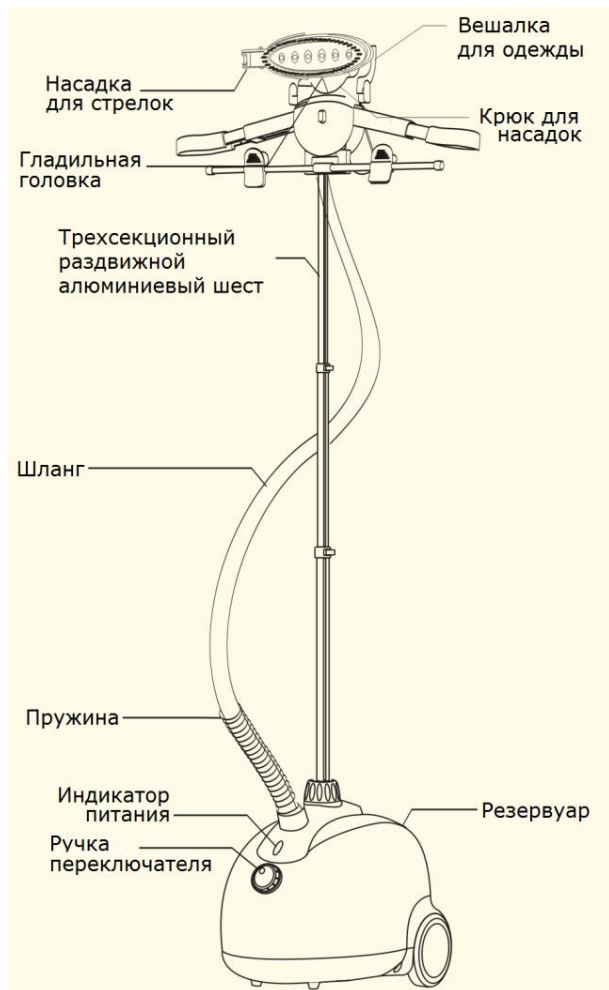
Рукавица

Насадка для стрелок – otsik voltide jaoks

Гладильная головка – triikimispea

Трехсекционный раздвижной алюминиевый шест – kolmeks osaks jaotatav alumiiniumist latt

## DETAILED NIMETUSED



Шланг – voolik

Вешалка для одежды – riidepuu

Крюк для насадок – otsiku konks

Пружина – vedru

Индикатор питания – toiteindikaator

Ручка переключателя – lüliti käepide

Резервуар – reservuaar

Универсальная щетка – universaalhari

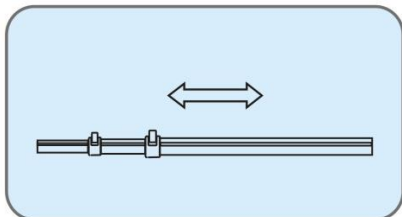
Насадка для воротника – otsik krae jaoks

Рукавица - kinnas

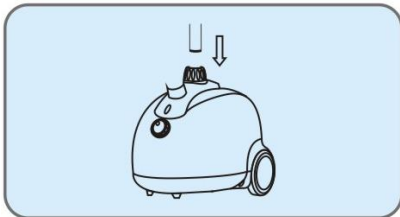


Riiete triikimise mugavuse tagamiseks, on toode varustatud riidepuuga, millel on kokkupandavad õlad, millel saab reguleerida kaldenurka ja õlgade pikkust. Riidepuul on lisaseade pükste kinnitamiseks, et neid triikida. Triikimisprotsessi ajal riiete puhastamiseks lisatakse aurutile hari, mis samal ajal täidab pesupulga funktsiooni pükstele viikide sisse pressitamiseks. Särkide krae triikimiseks või kortsus riiete triikimiseks raskesti ligipääsetavates kohtades kasutatakse otsikut krae jaoks. Et vältida käenaha kahjustusi auruga triikimise protsessis, kasutatakse kinnast.

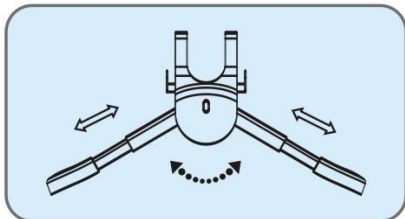
## SEADME KOKKUPANEK



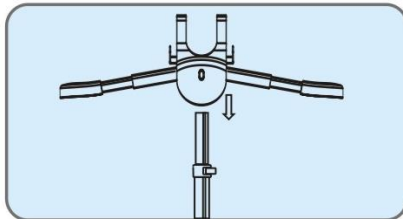
1. Vabastage klamber, laiendage latt soovitud kõrguseni, fikseerige klamber.



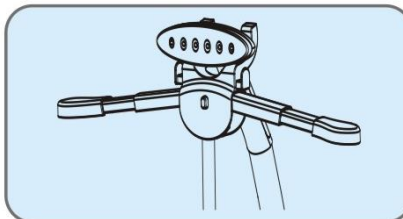
2. Asetage latt avasse, kinnitage mutriga.



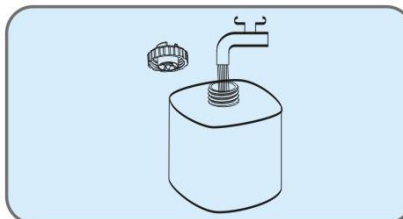
3. Laiendage riidepuu õlad, reguleerige soovitud asendisse. Keskmise nuppu vajutamiselega saab riidepuu kokku panna.



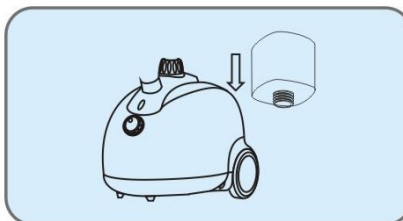
4. Paigaldage riidepuu lati peale.



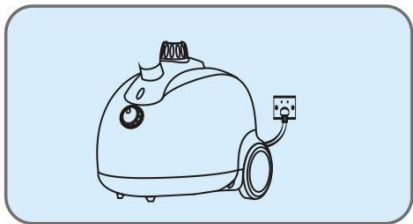
5. Asetage otsik riidepuu konksu otsa.



6. Avage reservuaari kaas, valage vett, seejärel keerake kaas kinni.

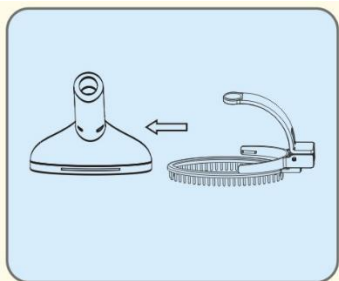


7. Pange reservuaar seadme korpusesse.



8. Lülitage seade vooluvõrku, keerake lüliti käepidet. 30-50 sekundi pärast võib alustada tööd auruga.

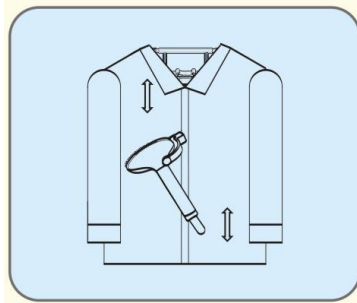
## KASUTAMINE



1. Lisage triikimispeale universaalhari.



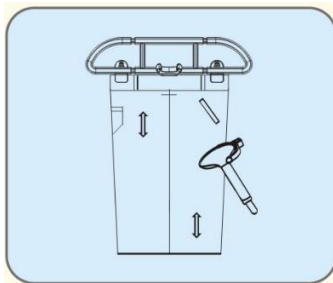
2. Pange riided riidepuu peale. Töödelge sujuvate liigutustega riidevolte, et nad sirgeks läheksid.



3. Kui riietele on kogunenud tolmu või juukseid, kasutage riideharja, et neid eemaldada.



4. Käiste ja mansettide parema triikimistulemuse saavutamiseks võib kasutada käiste otsikut.



5. Universaalhari abil töödelge mõlemat püksijalga, hoides neid ühes käes ja töödeldes neid triikimispeaga sujuvate liigutustega.

## Hoiustamine

-Pärast kasutamist laske aurutriikraual 30 minuti jooksul jahtuda.

-Kruvige maha äravooluava kaas, valage välja reservuaari sisse jäänud vesi. Kruvige äravooluava kaas tagasi.

-Puhastage korpust kuiva riidega.

-Hoidke seadet kuivas, tolmu eest kaitsitud kohas.

### Kasutamine pärast hoiumist

- Kontrollige ega reservuaari ei jäänud setteid. Peske vajadusel reservuaari.  
 - Kontrollige vooliku läbitavust, puhastage seda vajadusel.  
 - Kontrollige toitejuhtme terviklikkust. Kahjustuste olemasolul pöörake teeninduskeskusesse vahetamiseks.

### Kütteelemendi puhastamine

Aurukeskuse kasutamisel tekib kütteelemendil astmeliselt katlakivi. Ajaga võib see katlakivi esile kutsuda vooliku ummistumist ja madaladaseadme töö efektiivsust. Probleemi märgiks on märgatavalt vähenenud väljuva auru hulk. Aurukeskuse kvaliteetse töö

hoidmiseks, soovitatakse puhastada kütteelementi, eemaldades katlakivi. Arvestades, et seade töötab iga päev poole tunni kaupa, on seda vajalik puhastada kord kolme kuu tagant pehme veega kohtades ja kord kuus kareda veega kohtades.

### Katlakivi eemaldamine

-Valage reservuaari vett ja lauaäädikat proportsioonis 1:1.  
 -Asetage reservuaar seadme korpusesse, lülitage seade vooluvõrku. Pöörake lüliti käepidet, laske seadmel 10 minutit töötada.  
 -10 minuti pärast lülitage seade välja, võtke stepsel pistikust välja. Valage vedelik reservuaarist välja.  
 -Loputage paar korda reservuaari puhta veega kuni äädika lõhna kadumiseni.

### VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta	- Seade pole ühendatud elektrivõrku -Lüliti käepidet pole pööratud	Toitejuhtme kahjustumise juhul pöõduge teeninduskeskusesse
Toiteindikaator süttib, kuid auru ei tule	-Kütteelement on kahjustunud -Termokaitse on kahjustunud -Termostaat on kahjustunud	-Vahetage kütteelement välja -Vahetage termokaitse välja -Vahetage termostaat välja
Auru on väga vähe	-Voolik on katlakivist ummistunud -Võrgupinge on liiga madal	-Eemaldage katlakivi -Tagage stabiilne toiteallikas
Reservuaari deformatsioon	Reservuaari valati kuuma vett	Vahetage reservuaar teeninduskeskusesse välja
Aur sattub reservuaari	-Voolik on katlakivist ummistunud - Voolik on paindunud - Triikimispea on blokeeritud	-Eemaldage katlakivi -Korrastage voolik -Avage triikimispea
Triikimispeast tilgub vett	-Triikimispea on kahjustunud -Töö ajal langetati triikimispea madalamale kui seadme korpus.	-Vahetage triikimispea välja -Tõstke triikimispea ja korrastage voolik
Ebatavaline hääl voolikust	-Voolik on paindunud -Töö ajal langetati triikimispea madalamale kui seadme korpus.	-Tõstke triikimispea ja korrastage voolik

### TEHNILINE ISELOOMUSTUS

Võimsus: 1900 W  
 Nominaalpinge: 220-240 V  
 Nominaalsagedus: 50 Hz  
 Nominaalvoolutugevus: 8,6 A  
 Netokaal: 4,10 kg  
 Kokugaal: 4,90 kg

### KOMPLEKTIS

Aurutriikraud 1  
 Riidepuu 1  
 Riidepuu pükste jaoks 1  
 Kinnas lisakaitseks 1  
 Hari otsikuga voltide triikimiseks 1  
 Otsik käiste jaoks 1

Kasutusjuhend garantiikaardiga 1  
Pakend 1

## KESKKONNAOHUTUS. UTILISEERIMINE.



Te võite aidata kaitsta  
Teid ümbritsevat  
keskkonda!  
Palun järgige kohalikke  
eeskirju: andke  
mittetöötav



elektriline seade

vastavasse  
jäätmekäitluskeskusesse.

**Tootja jätab endale õiguse viia  
sisse muutuseid tehnilistes  
joontes ja toote disainis.**

**PL**

## ŻELAZKO PAROWE STOJĄCE

**Drodzy kupujący!**

**Gratulujemy Państwu zakupu  
urządzenia marki SATURN.  
Jesteśmy pewni, że nasze  
produkty będą efektywnymi i  
niezawodnymi pomocnikami w  
Państwa gospodarstwie  
domowym.**

**Nie należy używać urządzenia po  
nagłej zmianie temperatury  
otoczenia. Uruchomienie  
urządzenia po nagłej zmianie  
temperatury (na przykład po  
wniesieniu urządzenia z mrozu do  
ciepłego pomieszczenia) może  
doprowadzić do kondensacji  
wilgoci wewnątrz urządzenia i  
spowodować jego uszkodzenie.  
Urządzenie musi postać w ciepłym  
pomieszczeniu nie krócej niż 1,5  
godziny.**

**Pracę z urządzeniem można  
rozpocząć nie wcześniej niż po 1,5  
godziny od dostarczenia go do  
pomieszczenia.**

### Opis

Urządzenie jest nowoczesne,  
innovacyjne i proste w użyciu,  
ekonomiczne i bezpieczne. Urządzenia  
można używać w domu, w hotelach  
oraz sklepach odzieżowych. Żelazko  
dobrze prasuje każdy rodzaj  
materiału: bawełnę, materiały  
syntetyczne, jedwab. Szybko eliminuje  
pogniecenia, nie niszczy włókien,  
odkłada, oczyszcza z kurzu. Urządzenie

jest wygodne w eksploatacji i  
oszczędza Twój czas!

## **Uwaga! W celu wyeliminowania zagrożenia porażeniem prądem:**

- złożyć przedmiot według zaleceń  
poniższej instrukcji;
- odłączyć urządzenie od źródła zasilania  
przed napełnieniem zbiornika wodą i  
przed czyszczeniem.
- pilnuj, aby para nie trafiła na ludzi  
lub zwierzęta.
- przełącz urządzenie w tryb «bez  
pary» przed założeniem nasadki;
- nie rozciągaj węża urządzenia, gdyż  
może to doprowadzić do jego  
uszkodzenia i utraty podawania pary.  
Nie ciągnij za rurę w celu  
przemieszczenia urządzenia.
- podczas przerw w pracy z  
urządzeniem, odkładaj główkę  
prasującą na hak urządzenia.

## Elementy zabezpieczające

### **Wskaźnik zasilania**

Przekręć pokrętko przełącznika, zapali  
się światelko.

### **Termostat**

Termostat kontroluje generator pary,  
aby woda nie nagrzewała się do  
temperatury wyższej niż wskazana.

### **Bezpiecznik ciepła**

Jeżeli termostat jest uszkodzony i  
przestał działać, bezpiecznik ciepła  
ochroni urządzenie. Kiedy temperatura  
w generatorze pary podniesie się do  
określonego poziomu, bezpiecznik  
ciepła odłączy zasilanie urządzenia w  
celu wyeliminowania  
niebezpieczeństwa.

### **Zasady bezpieczeństwa**

- Urządzenie jest przeznaczone tylko  
do użytku domowego. Należy  
korzystać z niego wyłącznie wewnątrz  
pomieszczenia.
- Przeczytaj instrukcję przed  
eksploatacją urządzenia.
- Nie wlewaj gorącej wody do  
zbiornika.
- Nie dodawaj do zbiornika płynów  
myjących.
- Jeżeli z urządzenia cieknie woda,  
natychmiast zaprzestań używania  
urządzenia i zwróć się do serwisu.
- aby uniknąć oparzenia, nie dotykaj  
gorących części urządzenia
- Nigdy nie prasuj ubrania na  
sobie!**
- Nie wyginaj rury i nie zamykaj otworu  
wychodzącego, ponieważ może to  
doprowadzić do wzrostu ciśnienia w  
urządzeniu i urazów.

-Nie dodawaj wody do zbiornika, kiedy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.

-Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Pilnuj, aby nie dotykały go dzieci, jak również osoby ograniczone w zdolnościach fizycznych i umysłowych.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do prasowania skórzanych, futrzanych, kaszmirowych wyrobów, ponieważ zbyt wysoka temperatura może doprowadzić do ich deformacji.

-Po użyciu, poczekaj aż urządzenie całkowicie wystygnie.

-Jeżeli nie korzystasz z urządzenia, odłączaj je od sieci

-Nie ciągnij za kabel zasilania. Trzymaj za wtyczkę odłączając ją od kontaktu.

-Przed czyszczeniem urządzenia, wyjmij wtyczkę z kontaktu.

-Podczas pracy, urządzenie nie powinno być pochylone lub przewrócone, ponieważ może to doprowadzić do wycieku gorącej wody i oparzeń.

- W przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia, zwróć się do serwisu.

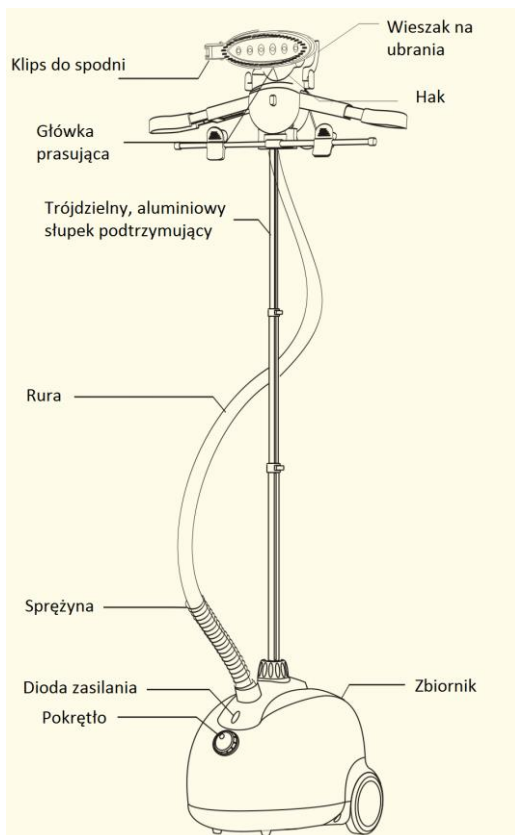
Niepoprawne używanie urządzenia może prowadzić do urazów

- Nie wyjmuj z urządzenia części, nie wymieniaj je na części z innych urządzeń.

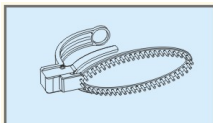
-Urządzenie należy czyścić raz na dwa miesiące.

Okres użytkowania – 4 lata. Przed wprowadzeniem okres trwałości nie jest ograniczony.

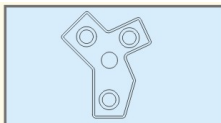
### Części składowe



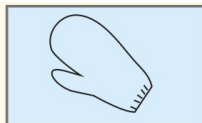
## Akcesoria



Uniwersalna szczotka



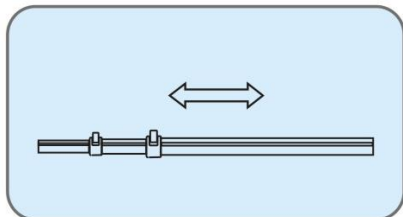
Nasadka do prasowania  
kołnierzyków i mankietów



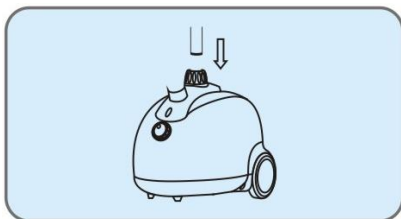
Rękawica

Aby zapewnić wygodne prasowanie ubrań, urządzenie posiada wieszak, ze składanymi skrzydłami, regulowanymi według kąta pochylecia i długości wieszaka. Wieszak posiada dodatkowo klips do zawieszenia spodni. Do czyszczenia ubrania w trakcie prasowania, użyj szczotki, która równocześnie pełni funkcję klipsa do zaprasowywania kantów na spodniach. Do prasowania kołnierzyków koszul lub prasowania trudno dostępnych miejsc, użyj nasadki do kołnierzyków i mankietów. Aby uniknąć poparzenia skóry rąk, używaj rękawicy.

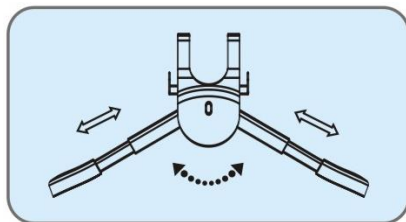
### Montaż urządzenia



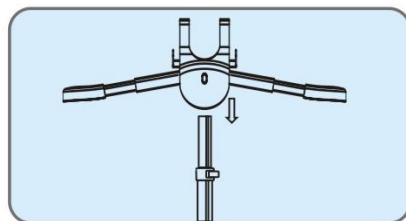
1. Poluzuj zacisk, rozwiń słupek do potrzebnej wysokości, zafiksuj zatrzaskiem.



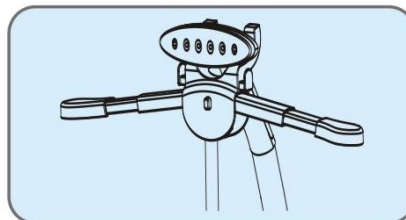
2. Wstaw słupek do otworu, zaciśnij go śrubą.



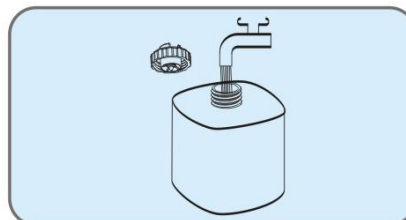
3. Rozciągnij boki wieszaka, ustaw w potrzebnej pozycji. Wcisnąc przycisk pośrodku, można złożyć wieszak.



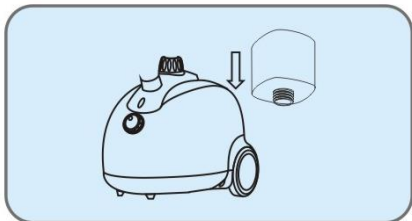
4. Zamontuj wieszak na słupku.



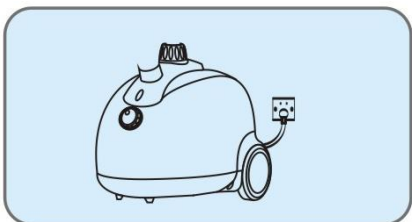
5. Połóż nasadkę na haczyk wieszaka.



6. Odkręć pokrywę zbiornika, wlej wodę i zakręć pokrywę.

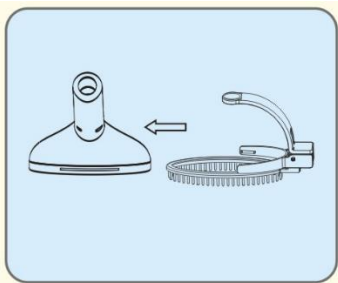


7. Włóż zbiornik w obudowę urządzenia.

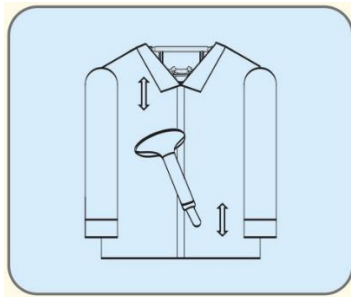


8. Podłącz urządzenie do sieci, przekręć pokrętkę. Za 30-50 sekund można rozpocząć prasowanie parą.

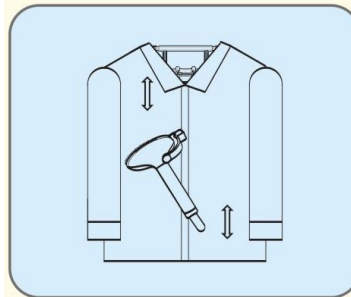
### Eksploatacja



1. Załóż uniwersalną szczotkę na główkę prasującą.



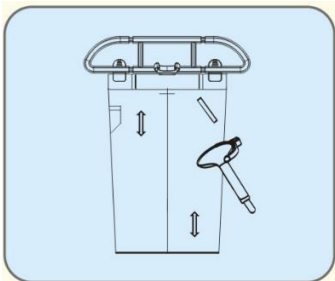
2. Powieś ubranie na wieszaku. Powolnymi ruchami prasuj naniezione miejsca na ubraniu.



3. Jeżeli na ubraniu zbierały się kurz i włosy, załóż szczotkę do ubrań, aby je usunąć.



4. Dla najlepszego wyniku podczas prasowania kołnierza i mankietów można użyć nasadki do kołnierzyków.



5. Nogawki prasuj za pomocą uniwersalnej szczotki, przytrzymując spodnie jedną ręką, powolnymi ruchami.

### Przechowywanie i pielęgnacja

- Po użyciu poczekaj, aż żelazko wystygnie (około 30 minut).
- Odkręć pokrętło, wylej pozostałą wodę ze zbiornika. Zakręć pokrętło.
- Przetrzyj obudowę suchą szmatką.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed kurzem miejscu.

### Użycie po przechowywaniu

- Sprawdź, czy w zbiorniku nie pozostał osad. Oczyść zbiornik, jeżeli to konieczne.
- Sprawdź drożność rury, oczyść w razie konieczności.

- Sprawdź kabel zasilania. W razie znalezienia uszkodzeń, zwróć się do autoryzowanego serwisu.

### Czyszczenie elementu grzewczego

Podczas używania żelazka, na elemencie grzewczym stopniowo pojawia się osad. Z czasem osad ten może zapchać rurę i zmniejszyć skuteczność pracy urządzenia. Sygnałem wystąpienia tego problemu jest znaczące zmniejszenie ilości wychodzącej pary.

W celu utrzymania sprawnej pracy żelazka, zaleca się czyścić element grzewczy z osadu. Przykładowo, jeżeli urządzenie działa codziennie po pół godziny, należy je czyścić raz na trzy miesiące w regionach z miękką wodą i raz na miesiąc w regionach z twardą wodą.

### Czyszczenie z osadu

- Nalej do zbiornika wodę oraz ocet w proporcji 1:1.
- Wstaw zbiornik do obudowy urządzenia, podłącz urządzenie do sieci. Przekręć pokrętło, aby urządzenie pracowało przez około 10 minut.
- Po 10 minutach wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z kontaktu. Wylej płyn ze zbiornika.
- Wypłucz zbiornik czystą wodą kilka razy, aż do wyeliminowania zapachu octu.

### Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	-Urządzenie nie jest podłączone do sieci -Nie przekręcone pokrętło	W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, zwróć się do autoryzowanego serwisu
Wskaźnik zasilania się świeci, lecz para nie wychodzi	-Uszkodzony element grzewczy -Uszkodzony bezpiecznik cieplny -Uszkodzony termostat	-Wymień element grzewczy -Wymień bezpiecznik cieplny -Wymień termostat
Pary jest bardzo mało	-Rura jest zapchana przez osad -Napięcie sieci zbyt niskie	-Usuń nalot wapienny -Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania
Deformacja zbiornika	Do zbiornika została nalana zbyt gorąca woda	Wymień zbiornik w serwisie
Para trafia do pojemnika	-Rura jest zapchana przez osad -Rura wygięła się -Prasująca głowka jest zablokowana	-Usuń nalot wapienny -Rozprostuj rurę -Odblokuj głowkę prasującą
Z głowki prasującej cieknie woda	-Głowka prasująca jest uszkodzona -Podczas pracy głowka	-Wymień głowkę prasującą -Podnieś głowkę



	prasująca była opuszczona poniżej obudowy urządzenia	prasującą i rozprostuj rurę
Dziwne dźwięki z rury	-Rura się wygięła -Podczas pracy główka prasująca została opuszczona poniżej obudowy urządzenia.	-Ponieś główkę prasującą i rozprostuj rurę

### Charakterystyki techniczne

Moc:	1900 W
Napięcie:	220-240 V
Częstotliwość:	50 Hz
Prąd:	8,6 A
Waga netto:	4,10 kg
Waga brutto:	4,90 kg

### Komplet

Żelazko parowe	1
Wieszak do ubrań	1
Klipsy do spodni	1
Rękawica dla dodatkowej ochrony	1
Szczotka z nasadką do prasowania kątów	1
Nasadka do kołnierzyków	1
Instrukcja	1
Opakowanie	1



### Możesz pomóc w ochronie środowiska!

Uprzejmie prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów: Przekazuj zepsute urządzenia

elektryczne do odpowiednich centrów utylizacji odpadów.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu wyrobów.

**Informacja o postępowaniu ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym**  
W związku z obowiązkiem informacyjnym wynikającym z wprowadzenia ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, informujemy że:

1. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być umieszczany z innymi odpadami.

2. Zużyty sprzęt należy przekazać do punktu zbierania użytego sprzętu elektrycznego lub sprzedawcy, przy zakupie nowego sprzętu tego samego rodzaju.

3. Umieszczony obok symbol kosza oznacza, iż zużyty sprzęt zostanie poddany procesowi przetwarzania lub odzysku, co zapewnia ochronę zdrowia ludzi oraz ochronę środowiska.

4. Za nie przekazanie użytego sprzętu punktom zbierania lub umieszczenie go łącznie z innymi odpadami grozi kara grzywny (Ustawa z dnia 29.07.2005 o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym). To urządzenie oznakowane jest specjalnym symbolem odzysku. Po okresie użytkowania trzeba je zwrócić do odpowiedniego punktu zbiórki i nie wolno umieszczać go razem z nieposortowanymi odpadami. Takie działania przyniosą korzyści dla środowiska (tylko w Unii Europejskiej). Informacji o adresach punktów zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzielają jednostki samorządu terytorialnego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu wyrobów.

### Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny

2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek

użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczonego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
2. Usterka była widoczna podczas zakupu
3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej

Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).

Serwis gwarancyjny wykonuje Ogólnopolska Sieć Serwisowa Arconet Sp. z o.o

Lista serwisów jest dostępna na stronie: [www.arconet.pl](http://www.arconet.pl)

Reklamacje można też zgłaszać

- pisemnie na adres [infolinia@arconet.pl](mailto:infolinia@arconet.pl)

- lub telefonicznie pod numerem 801 44 33 22 albo z telefonów komórkowych +48 221005965

Infolinia jest czynna OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00



# **Saturn<sup>®</sup>**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL  
MANUFACTURER'S WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

**TARPTAUTINAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI**

**STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS**

**RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED**

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

*Note: the product should be clean before handing over to the service center.*

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele daně země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen. Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### **Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

*Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.*

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### **Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

*Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.*

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

**Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: <http://saturn.ua/ru/servis>, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09**

Город, адрес	Название АСЦ	Телефон	МБТ	Сплит- системы	LCD	СМА	Мороз, лари
г. Азов, ул. Привокзальная, 4	«МИР СЕРВИСА»	8(988) 993-37-78	+		+	+	+
г. Альметьевск, ул. К. Цеткин, 18а	Сервисный Центр ИП Валиуллин М.Р.	8(8553) 32-22-11 8(960) 047-22-11	+	+	+	+	+
г. Апшеронск, Краснодар- ский край, ул. Ворошило- ва, 109	Абсолют-сервис	8(86152) 2-81-99	+	+	+	+	+
г. Архангельск, ул. Кот- ласская, 1, кор. 1, офис 12	«ВЕГА-29»	8(8182) 44-15-55	+				
г. Астрахань, ул. Савушкина, 47	ООО ПКЦ «ВДВ»	8(8512) 25-19-39 8(8512) 25-12-00	+	+	+		
г. Астрахань, ул. Кирова, 54	«Радиомастерская»	8(8512)50-19-97	+		+		
г. Астрахань, ул. Максако- вой, 16, 2 этаж, комн.77	СЦ «Ремонтная Бри- гада»	8(8512)54-67-67 8(8512)54-91-91		+		+	+
г. Ахтубинск, м-н Мелиораторов, 15	ООО «Ковчег»	8(85141) 3-61-25	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Волгоградская, д.8	«СКВ Сервис»	8(927) 565-11-56	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Панфилова, 32	Сервисный Центр ИП Комаров Нико- лай	8(927) 552-47-21 8(937) 122-13-99				+	+
г. Ачинск, ул. Кирова, 4 А	СЦ «ВИД-Сервис»	8(39151) 5-90-94 8(983) 158-21-94	+			+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «Диод»	8(3852) 63-94-02	+		+	+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, д.114	«Сибстайл»	8(3852) 20-25-52 8(3852) 69-60-09		+			+
г. Батайск, пер. Книжный, 9, кв.25	ИП Кулешов А.П.	8(905) 425-604-73	+	+	+		
г. Батайск, ул. Матросова, 37	Центральный Сер- висный Центр	8(8635) 47-47-72 8(8635) 47-47-72	+	+	+	+	+
г. Белгород, ул. Железно- дорожная, 79В, 2 этаж.	СЦ «Регион-Сервис»	8(980) 521-76-16	+				
г. Белореченск, ул. Мира, 63	ООО «Дело техни- ки»	8(86155) 3-11-00 8(918) 980-64-75	+	+	+	+	+
г. Благовещенск, ул. Кузнецкая, 63	СЦ «Radmond»	8(4162) 21-00-88 8(4162) 54-01-23	+				
г. Брянск, ул. Ульянова, 36	СЦ «Техномастер»	8(4832) 68-71-75	+	+	+	+	+
г. Брянск, проезд Московский, 3	ООО «Центр Клима- та»	8(4832) 63-06-00 8(4832) 33-15-61		+			
г. Бугуруслан, ул. Транспортная, 18	«Рембыттехника»	8(3535) 23-23-98 8(922) 802-21-58	+	+	+	+	+
г. Буденновск, ул. Октябрьская, 84	ИП Цивенов Д.С.	8(86559) 2-08-02 8(86559) 5-29-71	+	+	+	+	+

г. Буденновск, пер. Рабочий, 1	Арутюнян Гарник Гургенович	8(928) 92-00-497 8(86559) 2-07-17						+
г. Буйнакс, ул. Шамиля, 136/4	Техник-ise	8(964) 013-00-59	+	+	+	+	+	+
г. Владимир, ул. Батурина, 39	ООО «ДОМСЕРВИС»	8(4922) 44-72-80 8(4922) 44-72-81	+	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. Елецкая, 173	ООО «МастерКласс»	8(8442) 97-50-10 8(960) 883-59-00		+				
г. Волгоград, ул. Томская, 4А	ИП Спицын С.В.	8(8442) 98-16-47 8(8442) 53-06-04	+	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. М. Балонина, 11 Г	ООО «Спец-Холод»	8(8442) 37-16-74 8(8442) 37-69-03		+				
Волгоградская обл., Кала- чевский р-н, п. Береслав- ка	Сервисный Центр «ТехноБыт»	8(961) 688-53-48		+				
Волгоградская обл., р.п. Быково, ул. Калинина, 9	Сервисный Центр ИП Рахимов Ренат	8(927) 521-52-00		+		+	+	
Волгоградская обл., п. Елань, ул. Л. Толстого, 32	Сервисный Центр ИП Егоров Юрий	8(937) 722-68-12					+	+
Волгоградская обл., р.п. Октябрьский, ул. Круглико- ва, 158	Сервисный Центр ИП Макеев Юрий	8(937) 730-66-03		+			+	+
Волгоградская обл., г. Сувоикино	Сервисный Центр ИП Караичев Алек- сей	8(904) 404-14-55					+	+
г. Волгодонск, Ростовская обл., пр-т. Строителей, 12/15	СЦ «Master»	8(928) 126-63-66	+		+			
г. Волгодонск, ул. Ленина, 110	«Х МОБАЙЛ»	8(961) 41-001-71 8(918) 500-54-99	+	+	+	+	+	+
Вологодская обл., п. Рубцово, 1а	ООО «МИГ»	8(8172) 52-72-51	+		+			
г. Воронеж, ул. Б. Хмельницкого, 46	СЦ «ТЕХНО»	8(473) 260-09-08 8(473) 240-57-73	+		+	+		
г. Воронеж, ул. Рижская, д. 12-15	ООО «АМГ»	8(920) 436-08-52 8(960) 131-17-99		+				
г. Горно-Алтайск, пер. Жукова, 13	СЦ «Викс»	8(38822) 6-23-32	+		+	+	+	+
г. Грозный, ул. Дадин Айбики, 48	«Арсгир»	8-962-655-20-00	+	+	+	+	+	+
г. Грозный, ул. Угольная, 308	ИП Лачиев Р. М.Ч	8-962-753-67-67	+					
Грозный, ул. Маяковского, 17 в	ООО «Алиф»	8(8712) 22-49-21 8(928) 001-33-03	+	+	+	+	+	+
г. Дзержинск, Нижегород- ская обл., ул. Чапаева, 68	Мастерская «СЕР- ВИС ПЛЮС»	8(8313) 21-14-14	+		+			
г. Дзержинск, пр. Циолковского, 54	СЦ «Кварц»	8(8313) 20-56-00	+		+	+	+	
г. Димитровград, ул. Октябрьская, 63	АСЦ «ЭлКом Сер- вис»	8(84235) 2-86-59 8(84235) 9-14-64	+		+	+	+	+
г. Ейск,	АСЦ «Техносервис»	8(86132) 2-11-71	+	+	+	+	+	+



ул. Пушкина, 84		8(86132) 3-66-02						
г. Ейск, ул. Маяковского, 55	ЦС «Гарант»	8(86132)5-05-00	+	+			+	+
г. Екатеринбург, ул. Походная, 81, офис 3	ЦС «Элитдетальсер- вис»	8(343) 361-11-77 8(343) 361-11-78	+			+	+	+
г. Екатеринбург, ул. Амундсена, 64	Мастерская «Ремонт бытовой техники и электроники»	8(343) 240-26-60	+			+		
г. Екатеринбург, ул. Кис- лородная, 7А, офис 201	Сервисный центр «GOLD»	8(919) 372-28-04				+		+
г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 31, А, оф.2	ЦС «Мастер-Сервис»	8(343) 385-12-89	+	+			+	+
г. Елец, Липецкая обл., ул. Октябрьская, 47	ООО фирма «ПО- ЛЮС»	8(47467) 4-12-08 8(47467) 4-33-17	+				+	
г. Зерноград, ул. им. Косарева, 22	ИП Поддубный Л.Ю.	8(86359) 4-32-23 8(86359) 4-06-42					+	
г. Иваново, ул. Дзержинского, 45/6	ООО «Спектр- Сервис»	8(4932) 335185 8(4932) 335236	+	+			+	+
г. Изобильный, мк-н. «Ра- дуга» №7 (рынок «Свет- лана»)	«Автоматика 26»	8(86545) 2-74-74					+	
г. Ижевск, ул. Азина, 4	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 30-79-79 8(3412) 30-83-07	+				+	+
г. Ижевск, ул. М. Горького, 76	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 78-76-85 8(3412) 78-06-64	+				+	+
г. Ижевск, ул. Буммашев- ская, 7/1, офис 301, 307	«Климат-Контроль»	8(3412) 44-60-40 8(3412) 44-60-67					+	
г. Йошкар-Ола, ул. Воинов Интернационалистов, 24а	ЦС «Аквамарин»	8(8362) 24-11-24 8(8362) 25-55-40	+	+			+	+
г. Иркутск, ул. Академическая, 24	ООО «Мастер ТВ»	8(3952) 42-55-76 8(3952) 78-15-83	+				+	+
г. Иркутск, ул. Сурнова, 56	ЦС «Комту»	8(3952) 28-74-50 8(3952) 76-71-75					+	+
г. Ишим, ул. Карасульская, 183	ООО «Домотехника- сервис»	8(34551) 7-46-31						+
г. Казань, ул. Гвардеская, 9А	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(843) 258-92-15	+				+	+
г. Казань, ул. Восстания, 100, кор. 45	Сервисный центр «Элнет»	8(843) 240-64-94	+	+			+	+
г. Калининград, Москов- ский пр-т, д. 163	«1000 мелочей сер- вис»	8(4012) 58-83-54 8(4012) 76-04-77	+				+	
г. Каменск-Уральский, ул. Исетская, 336	Техноцентр-Сервис	8(3439) 39-95-20 8(34399) 34-74-40	+	+			+	+
г. Камышин, ул. Ленина, 6В	ООО ЦС «Альфа»	8(84457) 9-17-43 8(84457) 9-45-89	+	+			+	+
г. Карабулак, ул. Джабагиева, 157	ИП Хамхоев И.М.	8(8734) 44-42-44	+	+			+	+
г. Кемерово, пр. Октябрьский, 53/2	ВК-Сервис	8(3842) 35-39-67	+				+	

г. Кизляр, пер. Рыбный 17	«Терек»	8(87239) 2-33-55 8(87239) 3-01-77	+	+	+	+	+
г. Киров, ул. Некрасова, 42	ООО «Экран-Сервис»	8(8332) 56-25-95 8(8332) 54-70-77	+		+	+	
г. Константиновск, ул. Коммунистическая, 96 Б	«Эверест»	8(86393) 2-10-43		+			
г. Константиновск, Ростов- ская обл., пер. Студенче- ский, 9	Макаров-ЮГ	8(988) 548-24-36	+		+		
г. Кореновск, ул. Пурыхина, 2, кор. А	ИП Бондаренко А.В.	8(86142) 4-43-59	+	+	+	+	+
г. Кореновск, ул. Ярославская, 1	«Сервис Бытовой Техники»	8(918) 936-36-53		+		+	+
г. Краснодар, ул. Новороссийская, 3	«Абсолют-сервис	8(861) 267-50-88	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Акаде- мика Лукьяненко, 103, оф.55	«М-Сервис-Юг»	8(861) 222-64-13 8(861) 222-85-55 8(905) 408-08-38	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Воронежская, 16	ТЕХНОЛОГИИ КОМ- ФОРТА	8(861) 235-49-68	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Белозер- ная, 1\1	«БАТ-СЕРВИС»	8(918) 102-00-10 8(961) 501-92-22	+	+	+	+	+
Краснодарский край, ст. Брюховецкая, ул. Энгельса, 106 Б	СЦ «Офисная Тех- ника»	8(86156) 3-40-40 8(918) 990-35-04	+		+	+	
Краснодарский край, ст. Каневская, ул. Свердликова, 116	ИП Галишников А.А.	8(86164) 7-01-22		+			
Краснодарский край, ст. Ленинградская, ул. Жлобы, 57 Г	ООО «Уманьбытсер- вис»	8(86145) 3-78-74		+			+
Краснодарский край, ст. Стародеревянковская, ул. Комсомольская, 25	ООО «ЭлитСервис»	8(86164) 65-4-95 8(918) 355-81-70	+	+		+	+
Краснодарский край, ст. Староминская, ул. Толстого, 1	ИП Галишников А.А.	8(86153) 4-16-70		+			
Краснодарский край, ст. Старощербиновская, ул. Шевченко, 242, кв. 1	ИП Притула И.В.	8(86 151) 4-10-92	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 6	ООО «Сибирский мастер»	8(3912) 92-92-22 8(3912) 41-78-88	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 1	СЦ «Электроальянс»	8(3912) 93-54-33 8(3912) 94-52-82	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Студенче- ская, 36-А, ул. Сумская, д. 37-Б	СЦ «Маяк+»	8(4712) 50-85-90 8(4712) 35-04-91	+	+	+	+	
г. Курск, ул. Садовая, 5	ООО «Первая Сер- висная Компания»	8(4712) 51-45-75	+	+	+	+	+
г. Курск,	ООО «Первая Сер-	8(4712) 54-74-24	+	+	+	+	+

ул. Добролюбова, 17	висная Компания»							
г. Лабинск, Краснодарский край, ул. Турчанинова, 2	ООО «БЫТСЕРВИС»	8(86169) 7-39-99 8(86169) 7-24-96	+	+	+	+	+	
г. Липецк, ул. Космонавтов, 66	ООО «Владон»	8(4742) 33-45-65 8(4742) 33-45-95	+	+	+	+	+	
г. Майкоп, ул.Димитровад, 25	ООО «Электрон-Сервис»	8(8772) 55-62-38		+				+
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 164	Сервисный центр «РОСАМ»	8( 8722) 93-30-73	+	+	+	+	+	
г. Махачкала, пр-кт Акушинского 14-линия, 21	«Техник-ise»	8(8722) 63-23-94 8(8722) 93-55-15	+	+	+	+	+	
г. Миллерово, Ростовская обл., ул. Калинина, 11	СЦ «Мастер Плюс»	8(86385) 2-33-26 8(960) 458-07-11	+	+			+	+
г. Морозовск, ул. Советская, 9 А	«Х МОБАЙЛ»	8(909) 401-35-21	+	+	+	+	+	
г. Москва, б-р Маршала Рокоссовского, 3 (м.ул. Подбельского)	Технический Центр «Юник»	8(495) 721-30-70 8(499) 168-05-19 8(499) 168-47-15	+			+	+	+
г. Набережные Челны, ул. Вахитова, 20 (30/05)	Сервисный Центр «ТриО»	8(8552) 359002 8(8522) 359042	+	+	+	+	+	
г. Набережные Челны, пр-т. Московский, 154 (52/28)	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(8552) 99-91-45	+	+	+	+	+	
г. Нальчик, пр-т. Ленина, 24	ООО «Алфа-Сервис»	8(8662) 42-04-30 8(8662) 42-12-21	+			+	+	
г. Невинномыск, ул. Гагарина, 55	СЦ «ЭДВИС»	8(86554) 5-59-77 8(86554) 3-67-57	+	+	+	+	+	
г. Нефтекамск, ул. Победы, 10А	АСЦ «Техно-Мастер»	8(34783) 3-43-44	+	+	+	+	+	
г. Нижнекамск, ул. Кайманова, 9 (маг. «Ак Кал-фак»)	«Техника»	8(8555) 48-08-80 8(917) 906-60-06	+			+	+	+
г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	ООО «Прок-Сервис»	8 (831) 220-84-94 8 (831) 413-82-91	+			+		
г. Нижний Новгород, ул. Ларина, 18А	ООО «Бытовая Автоматика-Сервис»	8(831) 46-18-848		+				+
г. Нижний Новгород, ул. Коновалова, 6		8(831) 46-18-848		+				+
г. Новокузнецк, Кемеровская обл., ул. Грдины, 18	ООО «Сибсервис»	8(3843) 20-31-33	+			+	+	+
г. Новомосковск, ул. Московская, 21/27	ООО «ЕСКО»	8(48762) 6-46-46	+	+	+	+	+	
г. Новороссийск, ул. Серова, 14	ООО «АРГОН-СЕРВИС»	8(8617) 63-11-15 8(8617) 63-03-95	+			+	+	
г. Новосибирск, ул. Королёва, 17А	ООО «К-техника»	8(383)274-99-33 8(383) 274-99-45	+			+		
г. Новосибирск, ул. Воинская, 63, кор. 3	ООО «Керамика»	8(383) 210-59-49 8(383) 210-52-92	+			+	+	

г. Новосибирск, ул. Котовского, 2	«Сервис Центр»	8(383) 351-39-19	+		+			
г. Новошахтинск, пл. Базарная, 24А	«ЭлектроМир	8(86369) 3-74-75 8(928) 609-35-85	+	+	+			
г. Оренбург, ул. Космическая, 4	ИП Бабина Т.В.	8(3532) 36-87-94	+				+	+
г.Омск, ул. 5-я Кордная, 1	АСЦ «Вес-Трэйд»	8(3812) 577-092 8(3812) 576-329	+		+			
г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника- сервис»	8(3812) 36-74-01						+
г. Омск, ул. Б. Хмельницкого, 130	«Гарантийная ма- стерская»	8(3812) 36-42-02	+	+	+	+		
г. Орск, ул. Батумская, 25	«Айс-Сервис+»	8(3537) 37-23-83	+	+	+	+	+	+
г. Орск, пр. Ленина, 11	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(3537) 20-60-70	+	+	+	+	+	+
г. Орск, ул. Грозненская, 11-А	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(987) 796-00-19	+	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Деревообде- лочная, 3, кор. Б	ООО «СК-Сервис»	8(342) 221-40-99	+	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 19, кор. 1	СЦ «Энерго-климат»	8(342) 240-88-88 8(342) 205-57-88	+	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 11	СЦ «Энергоклимат»	8(342) 240-93-35 8(342) 240-93-24			+			
г. Петрозаводск, ул. Северная, 11	«Алкор-Сервис»	8(8142) 78-06-93 8(8142) 70-65-48	+		+			
г. Прокопьевск, ул. Обручева, 39-5	ИП Сюткин В.В.	8(3846) 69-33-00	+	+	+	+	+	+
г. Псков, ул. Труда, 11	ООО «Ремонт и Сер- вис»	8 (8112)-53-86-30 8 (8112)-53-86-50	+		+			+
г. Пятигорск, ул. 5-ый Переулок, 13	Сервисный Центр	8(8793) 98-70-11 8-918-743-69-46	+	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Малиновского, 50-Е	Региональная Сер- висная Компания	8(47396) 48-911	+	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Простеева 18 стр.1	Региональная Сер- висная Компания	8(47396) 47-676	+	+	+	+	+	+
г. Ростов-на-Дону, ул. Евдокимова, 37 В	ООО «Максим- Сервис»	8(863) 250-47-77	+		+			
г. Ростов-на-Дону, пр. Шолохова, 7	«Алиса-Сервис»	8(863) 227-60-90 8(863) 299-00-50	+	+	+	+	+	+
г. Ростов-на-Дону ул. 50- летия Ростсельмаша, 1/52, офис 55	ООО «Мастер»	8(863) 21-92-112 8(800) 100-51-52	+	+	+	+	+	+
Ростовская обл., ст. Бага- евская, ул. Трюта, 11- А/17-А	ИП Иванов А.П.	8(906) 453-35-81	+		+			
Ростовская обл., ст. Егорлыкская,	«Всё Для Дома»	8(86370) 2-19-50	+	+	+	+	+	+

ул. Ворошилова, 14								
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Свободы 12	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 22-04-77 8(4855) 25-38-60	+	+	+	+	+	+
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Моторостроителей, 21	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 24-31-21	+	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Пушкина, 14, кор. 1	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 76-88-01 8(4912) 40-30-30	+	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Касимовское шоссе, 42-А	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 41-33-02	+	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Ленинградская, 100/ ул. Ленинская, 56	ООО «Спец-Мастер»	8(846) 990-37-51 8(846) 240-98-17	+	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Свободы, 149	ООО «СК-Сервис-Самара»	(846) 979-9-979	+	+	+	+	+	+
г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 197	ООО «Евросервис XXI»	8(812) 600-11-97	+	+	+	+		
г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 41- А	ООО «Прогресс-Сервис»	8(812) 325-36-56 8(812) 325-36-57	+		+	+		
г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, 11, 36-Н, лит. И	ООО «БИТ-95»	8(812) 822-18-00 8(812) 320-06-61	+					
г. Саранск, ул. Садовая, 1	ООО «ТЕСТ-СЕРВИС»	8(8342) 23-05-91 8(8342) 47-48-59	+	+	+			
г. Саратов, ул. Большая Садовая, 95	ООО «ТРАНССЕРВИС-Саратов»	8(8452) 52-81-21 8(8452) 52-83-84	+	+	+	+	+	+
г. Сергиев Посад, пр-т. Красной Армии, 253-А	СП «Городская Служба Бытового Сервиса»	8(496) 547-04-95 8(496) 549-32-79	+	+			+	+
г. Серпухов, ул. Советская, 47	БЮРО РЕМОНТА «АЛЬФА-S»	8(963) 624-49-46					+	+
г. Смоленск, ул. Крупской, 44	СЦ «АТЛАНТ»	8(4812) 45-05-13 8(920) 333-09-44	+	+	+	+	+	+
г. Сочи, ул. Донская, 90	ООО «ДЭЛ»	8(8622) 55-51-19 8(8622) 55-01-08	+				+	+
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 63	ООО «Унисервис»	8(8652) 24-30-14 8(8652) 23-31-81	+	+	+	+	+	+
г. Ставрополь, пр. Кулакова, 15-Е, оф. 21	«Мир Климата»	8(8652) 95-53-68 8(8652) 95-61-90		+				
г. Ставрополь, пр. Буйнакского, 3/4	«Империя Климата»	8(8652) 44-88-66		+				
г. Старый Оскол, Белгородская обл., м-н. Лебединец, 1а	ЗАО «АВАНТАЖ-ИНФОРМ»	8(4725) 24-62-27 8(4725) 24-73-49	+	+	+			
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан, ул. Худайбердина, 158	ООО «Сервис-Технос»	8(3473) 20-12-13 8(3473) 20-27-70	+		+	+	+	+
г. Сыктывкар, Респуб. Коми, ул. Гаражная, 25	«ТехСервис»	8(8212) 22-95-29 8(8212) 29-12-20	+	+	+	+	+	+

г. Тамбов, ул. Мичуринская, 137-А	ООО «БВС-2000»	8(4752) 56-19-42 8(4752) 56-19-44	+	+	+	+	+
г. Тверь, б-р. Шмидта, 18	СЦ «СПЕКТР»	8(4822) 47-65-65 8(4822) 47-58-58	+	+	+	+	+
г. Тимашевск, Красно- дарский кр., ул. Ленина, 24/2	Сервис бытовой техники	8(86130) 4-86-59 8(918)147-02-03	+	+		+	+
г. Тихорецк, ул. Гоголя, 2/2	АСЦ «БЫТ-СЕРВИС»	8(86196) 7-20-53	+	+	+	+	+
г. Тольятти, ул. Мира, 48	ООО «Волга Техни- ка+»	8(8482) 22-72-41 8(8482) 22-71-85 8(8482) 61-65-64	+	+	+	+	+
г. Тула, пр. Ленина, 115 Б	ООО «Виксам»	8(910) 949-68-44 8(953) 182-61-82	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	СЦ «Пульсар»	8(3452) 75-95-08 8(3452) 20-82-65	+		+	+	
г. Тюмень, ул. Николая Зелинского, 24	СЦ «КАНИФОЛЬ»	8(9292) 69-56-60; 60-56-60- городск.	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Ватутина, 55	Сервисный Центр«Ваш Дом»	8(3452) 47-35-69	+		+	+	+
г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 28	СЦ «Мастер»	8(3012) 21-89-63	+		+	+	+
г. Ульяновск, ул. Металлистов, д.16/7	АСЦ «Современный сервис»	8(8422) 73-44-22 8(8422) 73-29-19	+	+		+	+
г. Уфа, ул. Академика Ко- ролева, 6/1	ООО «Бирюса- сервис»	8(347) 236-57-07	+		+		
г. Уфа, пр-т. Салавата Юлаева, 59	«Импорт-сервис»	(347) 2281701	+		+	+	+
г. Уфа, ул. Мира, 7; ул. Менделеева, 153; пр. Ок- тября, 42	СЦ «Дженерал»	8(347) 279-90-70 8(347) 241-62-02					+
г. Хасавюрт, ул. Махачка- линская, 70-А	«Техник-ise»	8(928) 048-93-10	+	+	+	+	+
г. Цимлянск, Ростовская обл., ул. Социалистиче- ская, 15-А	«Телерадиотовары»	8(86391) 2-18-06	+		+		
г. Чебоксары, ул. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосер- вис»	8(8352) 62-30-97 8(4942) 63-20-98	+		+		
г. Челябинск, ул. Производственная, 8Б	Рембыттехника	8(351) 239-39-34 8(351) 239-39-35	+	+	+	+	+
г. Челябинск, ул. Вороши- лова, 57 В, оф. 3	ООО РСЦ «Подобус»	8(351) 225-13-13 8(351) 236-12-40	+		+	+	+
г. Черкесск, пр. Ленина, 340-В	АСЦ «ЮГ-СЕРВИС»	8(8782) 27-30-60 8(8782) 27-70-77	+	+	+	+	+
г. Черкесск, ул. Первомай- ская, 48, оф. 11	АСЦ «Мак.Сим. »	8(8782) 25-04-66 8(8782) 25-19-15	+	+	+	+	+
г. Черкесск, Пятигорское шоссе, 13	СЦ «КАВКАЗ- СЕРВИС»	8(8782) 23-91-26 8(928) 385-22-42	+	+	+	+	+
г. Чита, ул. Токмакова, 33	«Центрбытсервис»	8(3022) 36-39-36 8(3022) 36-39-32	+	+	+	+	+

г. Шахты, Ростовская обл., ул. Садовая, 1	ТехноСервис	8(904) 345-83-18	+	+	+	+	+
г. Элиста, 3-й микрорайон, 21-А	«СКВ Сервис»	8(84722) 9-52-07 8(937) 469-52-07	+	+	+	+	+
г. Энгельс, ул. Петровская, 57	«Ремонт-сервис»	8(8453) 55-80-89 8(964) 848-45-06	+		+	+	+
г. Ярославль, ул. Угличская, 12	ООО «Трио-Сервис»	8(4852) 25-94-83	+		+		

### **МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

#### **Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи uszkodження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**

**Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: <http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502**



Місто, Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона	Аудіо-Відео техніка (АВ)	Мала побутова техніка (МПТ)	Велика побутова техніка (ВПТ)	Кондиціонери	Холодильники, ларі	Газові таганки	ІТ-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	+	+
Біла Церква, бул. Олександрійський (50- років Перемоги), 82	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	+	+
Бердичів, вул. Житомирська, 57	Євросервіс	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ФОП Пруніца	(03141) 4-34-32	+	+	+	-	-	+	+
Вінниця, вул. Енергетична, 3а	ВФ ТОВ Лотос	(0432) 69-95-73, (067) 622-56-62	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Костя Широцького, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул. Космонавтів, 53	ФОП Призюк	(0432)-523509, 465590	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54 (067)-4304472	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, пр. Олександра Поля (Кі- рова), 59	ТОВ Лотос	(0562)-346705, (0562)-312957	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, вул. Олесья Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	-	-	+	+
Дніпро, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсал- сервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк, вул. Університетська, 75	IQ Service	(050) 940-00-61, (063) 940-00-61, (062) 213-00-61	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська 11	СЦ Коваль (Єв- росервіс)	(0412) 555-515, (093) 461-95-96	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс	(0412) 471568, (067) 4115812	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, (067) 4102198	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Новий буль- вар, 7	Техносервіс Сфера	(0412) 445-100, (096) 908-77-95	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЗФ ТОВ Лотос	(061) 787-50-51	+	+	+	+	+	+	+

Запоріжжя, вул. Грязнова, 67	ПП Електротех- ніка	(0612) 12-03-03 2120068	+	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Жаботинського, 50	"Ремпобутсервіс" (ФОП Калашник Г.В.)	(0612) 12-54-90, (0612) 20-03-22, (0612) 20-97-64, (0612) 20-97-65, (067) 631-10-81	+	+	+	+	+	+	+	-
Івано-Франківськ, вул. Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	+	+	+	+
Канів, вул. Енергетиків (Леніна), 179	М-Н Сатурн	(067) 490-54-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Бориспільська 9, корп 57	Аматі-Сервіс	(044) 369-50-01	+	+	+	-	+	+	+	+
Київ, вул. Новоконстянтинів- ська, 1-Б	ПП Михайленко О.А.	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кірово- град), вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кірово- град), вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бріз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	ФОП Гусев В.О.	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	+	+	+
Коростень, вул. Жори Кудаківа, 2-В	ПП Муравицькі	(04142) 5-05-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Подільськ (Котовськ) Котовськ, вул. Соборна, 192-Б	ТОВ Схід Сервіс Центр	(04862) 22-9-22 (050) 333-86-39	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, б-р. Краматорський, 3	Елма Сервіс	(06264) 5-93-89 (06264) 8-85-97	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Ринкова, 20	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+	+	-	-	+	+	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Сатурн- Краматорськ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, ул. Ярослава Мудрого (19 Партз'їзду) 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Академіка М'єслава (Радянська) , 44, офіс 2	ФОП Дашко І.В.	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	+	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Соборності (Косіора), 64/7	КРФ ТОВ Лотос	(056) 440-07-79 (056) 440-01-19	+	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ, пл. Центральна,	ФОП Щербак	(099) 2237998	+	+	+	+	+	+	+	+

38-А	О.В.										
Луцьк, вул. Ківерцівська	"Склад-магазин Сатурн" (ФОП Соловійов Р.Є.)	(0332) 290-752	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Перемоги, 24	ПП СЦ Сервіс- Майстер	(0332) 78-56-24, (0332) 78-56-25	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Львів, вул. Шараневича, 28	Росімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77	+	+	+	-	+	+	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 106	Захід холод сер- віс	(032) 222-87-10 (032) 344-72-24	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	Скіф АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотіди (50-років Жо- втя), 32/18	Марф ТОВ Ло- тос	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ Реалсервіс	(098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобалтек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Мелітополь, вул. Гетьмана Сагайдачного (Фрунзе), 42	АСЦ Компроміс	(0619) 44-44-00 (067) 858-83-21	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Пушкіна, 24/1а	Сигнал	(03131)-5-60-96, (099) 262-11-18	+	+	+	-	-	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ Аладін	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	НФ ТОВ Лотос	(0512) 58-06-47 (0512) 58-06-46	-	+	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Озерна, 17Б	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Севастопольська, 65/3	ТОВ УТК Веда	(0512) 464-2-43, 464-0-53, 465-5- 59	-	-	-	+	+	+	+	+	+
Нікополь, вул. Електрометалургів, 54	Лікс	(066) 463-60-44	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Нікополь, Вул. Шевченко, 189	(0566) 688-563, (050) 58-00-296	Рейнфорд АСЦ	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66 (067) 117-48-06	+	+	+	-	-	+	+	+	+
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД Кожедуб О.С	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковськ, вул. Сучкова, 54	ТОВ Лотос	(05693) 7-57-96	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Одеса, вул. Щоголева, 14	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-18	+	+	+	-	-	-	+
Одеса, вул. Л. Шмідта, 21	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Новосельського, 66 (Тобольського, 2)	Ремус	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	+	+
Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	АСЦ Інтерсервіс	(05632) 6-15-54, (066) 95-09-132, (067) 63-08-242	+	+	+	+	+	+	+
Пологи, вул. (Державна) Пролетар- ська, 75	Дивосервіс	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ПФ ТОВ Лотос	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24, (067) 63-06-023	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Європейська, 66	НВТОВ "Пром- електроніка"	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Зеньківська, 21	Аматі-Сервіс	(0532) 69-09-46	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, (вул. Ветеранська) вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	Аматі-Сервіс	(04637) 5-39-82	+	+	+	+	+	-	-
Рівне, вул. Тиха,12	Електроніка- сервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	-	-	+	+	+	-	-
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	КП "Телерадіо- сервіс"	(03245) 5-83-81	+	+	+	+	+	+	+
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	-	-	+	+
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	СЦ Ельф	(0542) 660-300, 650-340, 655-510	+	+	+	+	+	+	+
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	АСЦ Сем (Саму- ляк)	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+
Умань, вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Електро-сервіс	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	+	+
Ужгород, вул. Легоцького, 3, корпус 2	Ремонт домаш- ньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	+

Харків, вул. Бакуліна, 12	ФОП Горбенко А.І.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	-	-	+	+
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марселя, 42 А)	ПП Саванов	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+
Херсон, вул. Соборна (Ле- ніна), 35	ПП Командин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-
Херсон, пр. 200 років Херсона, 9	ХФ ТОВ Лотос	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка (ФОП Токар Ю.І.)	(0552) 29-60-42	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 8	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	Техно-холод	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ТОВ Вена	(0462)-601585	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 76	ФОП Блошко Є.І.	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Головна, 265/А	СЦ ЧП Гринчук	(0372) 58-43-01	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	-	-	+	+

### TARPTAUTINIAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantija gaminiui suteikiama 2 metams ir ilgiau tuo atveju, jei šalies, kurioje įsigijote šį gaminį, Vartotojų teisių apsaugos įstatymas suteikia ilgesnį minimalų garantinį laikotarpį. Visos garantijos sąlygos atitinka Vartotojų teisių apsaugos įstatymą ir yra reglamentuojamos tos šalies, kurioje pirkote šį produktą, teisės aktais.

Garantija ir nemokamas remontas yra suteikiami kiekvienoje šalyje, į kurią gaminį tiekia įmonė „Saturn Home Appliances“ ir jos įgalioti atstovai, ir kur netaikomi jokie importo apribojimai, arba kitos teisinės nuostatos netrukdo suteikti garantinį aptarnavimą ir nemokamą remontą.

#### **Atvejai, kuriems garantija ir nemokamas remontas yra netaikomi:**

1. Garantinė kortelė yra užpildyta neteisingai.
2. Gaminys sugedo dėl to, kad Pirkėjas nesilaikė nurodytų instrukcijoje eksploataavimo taisyklių.
3. Gaminys buvo naudojamas profesionaliems, komerciniams ar pramonės tikslams (išskyrus specialiai suprojektuotus modelius, kaip nurodyta instrukcijoje).
4. Gaminys turi išorinius mechaninius pažeidimus ar pažeidimus, patekus skysčiams, dulkelėms, vamzdžiams ir kitiems pašaliniais daiktams į vidų;
5. Gaminys sugadintas dėl to, kad nebuvo laikomasi baterijos, kintamosios srovės ar akumuliatorių maitinimo taisyklių;
6. Gaminui buvo atliktas išardymas, remontas arba pakeista jo konstrukcija neįgaliotais remontuoti asmenimis; buvo atliktas savarankiškas vidaus mechanizmų valymas ir t.t.
7. Gaminys turi natūralų dalių dėvėjimąsi su ribota eksploataavimo trukme, eksploatacinėmis medžiagomis ir t.t.
8. Gaminys turi kalkių nuosėdas kaitinimo elementų viduje ir išorėje, nepriklausomai nuo naudojamo vandens kokybės.
9. Dėl aukšto (žemo) temperatūros arba ugnies poveikio gaminys turi pažeistas šilumai neatsparias gaminio dalis.
10. Gaminys turi pažeistus pagalbinius reikmenis ir priedus įtrauktus į tiekiamą gaminio rinkinį (filtrus, tinklus, krepšius, flakonus, dubenis, dangtelius, peilius, plaktuvus, trintuves, diskus, lėkštes, vamzdelius, žarnas, šepetčius, taip pat maitinimo laidus, ausinių laidus ir t.t.).
11. Defektas atsirado dėl neteisingo gaminio įrengimo, kurį atliko ne tiekėjo įgalioti aptarnavimo centro specialistai.

*Pastaba: gaminys remontui atiduodamas tik visiškai švarus.*

#### **Dėl garantinio aptarnavimo ir remonto kreipkitės į įmonės „Saturn Home Appliances“ specializuotus aptarnavimo centrus.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB

Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100

Telefonas: (8 5) 2438722

## STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS

Garantija precei izsniedzas uz 2 gadiem vai vairāk, gadījumā, ja attiecībā ar valsts, kurā bija nopirkta prece, Patērētāju tiesību aizsardzības likumu, ir paredzēts ilgs minimālais garantijas laiks.

Visi garantijas nosacījumi atbilst Patērētāju tiesību aizsardzības likumam un tiek regulēti ar tās valsts likumiem, kurā prece bija iegādāta. Garantija un bezmaksas remonts ir nodrošināti jebkurā valstī, kurā prece ir piegādāta ar kompāniju «Saturn Home Appliances» vai tās pilnvarotu pārstāvju, un, kur nekādi importa ierobežojumi vai citi tiesību normas netraucē garantijas apkalpošanai un bezmaksas remontam.

### **Gadījumi, kad garantija un bezmaksas remonts nav spēkā:**

1. Garantijas talons ir nepareizi aizpildīts.
2. Prece ir bojāta, jo Pircējs neievēroja ekspluatācijas norādījumus, kas aprakstīti instrukcijā.
3. Prece tika izmantota profesionāliem, komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem (izņemot speciāli paredzētus modeļus, par ko norādīts instrukcijā).
4. Precei ir ārējie mehāniskie bojājumi vai kaitējumi, izraisīti ar šķidruma, putekļu, kukaiņu un citu lietu priekšmetu iekļūšanu ierīces iekšā.
5. Precei ir bojājumi, jo nav ievēroti noteikumi par barošanu no baterijām, tīkla un akumulatoriem.
6. Ierīce tika pakļauta uzlauzšanai, remontam vai konstrukcijas maiņai ar personām, kurām nav atļauts veikt remontu; tika veikta iekšējo mehānismu patstāvīga tīrīšana.
7. Precei ir dabīgs detaļu nolietojums ar ierobežotu kalpošanas laiku, palīgmateriālu u.c.
8. Ierīcei ir nogulsņēšanās cauruļveida elektriskā sildītāja iekšpusē un ārpusē, neatkarīgi no izmantotas ūdens kvalitātes.
9. Produktam ir bojājumi, augstu (zemu) temperatūru vai uguns uz siltuma jutīgām preces daļām ietekmes dēļ.
10. Precei ir bojāti piederumi un uzgaļi, kuri ir preces piegādes komplektā kopā ar filtriem, sietīņiem, maisiņiem, vārglāziem, tasēm, vākiem, nažiem, maisītājiem, rīvēm, diskiem, šķīvjiem, caurulēm, šļūtenēm, birstītēm, un arī ar tīkla vadiem, austiņu vadiem u.c.
11. Defekts ir izraisīts nepareizas uzstādīšanas dēļ, ne ar piegādātāja pilnvarotiem servisa centra speciālistiem.

*Piezīme: remontam var nodot tikai tīru ierīci.*

**Jautājumiem par garantijas pakalpojumiem un remontu sazinieties ar specializētajiem kompānijas «Saturn Home Appliances» servisa centriem.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

**RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED**

Toote garantii antakse tähtajaga 2 aastat või rohkem, kui Tarbijakaitse seadus riigis, milles toode on ostetud, näeb ette suuremat minimaalset garantiiaega.

Kõik garantiitingimused vastavad Tarbijakaitse seadusele ja reguleeritakse riigi seadusandlusega, kust toode osteti. Garantii ja tasuta remont on võimaldatud mistahes riigis, milles toodetega varustab firma „Saturn Home Appliances“ või selle volitatud esindaja, ja kus ei ole piiranguid impordile või teisi õiguslike sätteid, mis takistaksid garantiiteenuste ja tasuta remondi võimaldamist.

**Juhud, millele garantii ja tasuta remont ei laiene:**

1. Garantiikaart on valesti täidetud.
2. Toode väljus töökorrast, sest Ostja ei jälginud kasutusreegleid, mis on toodud kasutusjuhendis.
3. Toodet kasutati tööalastel, kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel (välja arvatud spetsiaalselt selleks ette nähtud mudelid, mis on toodud juhendis)
4. Tootel on väliseid mehhaanilisi vigastusi või vigastusi, mille on esile kutsunud vedeliku, tolmu, putukate jms. Kõrvaliste esemete toote sisemusse sattumine.
5. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud patareitoite, vooluvõrgu või akureeglite mitte järgmine.
6. Toote võttis lahti, remontis või tegi muutusi konstruktsioonis isik, kes ei oleremondiks volitatud; läbi viidi sisemiste mehhanismide iseseisev puhastus jne.
7. Tootel on loomulikult kulunud osi piiratud kasutusajaga, kulunud materjale jne.
8. Toote sees või välises küttekehas on katlakivi jäätmelid, olenemata kasutatud vee kvaliteedist.
9. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud kõrged (madalad) temperatuurid või tuli kuumuskindlatel toote osadel.
10. Toote liseseadmed või tarvikud, mis käivad koos toote saadetise komplektiga (filtrid, pesad, kotid, kolvid, potid, katted, terad, visplid, riivid, plaadid, torud, voolikud, harjad, samuti ka toitejuhtmed, kõrvaklappide juhtmed jne) on vigastatud.
11. Defekt, mis on tekkinud ebaõige toote parandamise tulemusena, mida ei ole parandanud tarnija volitatud teeninduskeskuse spetsialistid.

*Märkus: toode antakse remonti eranditult puhtas olekus.*

**Garantiiteenuseid ja remonti puudutavad küsimuste korral pöörduge firma „Saturn Home Appliances“ spetsialiseeritud teeninduskeskusesse.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722



GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzují nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться! Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

LT

## GARANTINĖ KORTELĖ

**Perkant gaminį, reikalaukite Jūsų akivaizdoje patikrinti jį,  
ISITIKINKITE.  
kad Jums parduota prekė yra geros būklės ir yra visiškai sukomplektuota,  
Garantinė kortelė yra užpildyta teisingai.**

Ši garantinė kortelė patvirtina, kad Jūsų pirktas gaminys neturi jokių defektų ir garantuoja nemokamą gaminio, sugedusio dėl gamintojo kaltės, remontą per visą garantinio aptarnavimo ir nemokamo remonto terminą.

Jei nebus pateikta ši kortelė, jei ji neteisingai užpildyta, jei nėra įsigijimo dokumento, patvirtinančio pirkimo faktą, jei pažeistos gamyklos plombos (jei jos buvo ant gaminio), taip pat tais atvejais, kurie yra nurodyti garantiniuose įsipareigojimuose, jokios pretenzijos nepriimamos ir nemokamas remontas nėra atliekamas!

Garantijos kortelė galioja tik originali su prekybos organizacijos antspaudu, pardavėjo parašu, pardavimo data, pirkėjo parašu.

Sudėtingų buitinių prietaisų įrengimas, privalo būti atliekamas tik tiekėjo įgalioto aptarnavimo centro, specialistais. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl neteisingo gaminio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turi apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnozės išlaidas.

LV

## GARANTIJAS TALONS

**Pērkot preci, prasiet to pārbaudīt Jūsu klātbūtnē,  
PĀRLIECINIETIES.  
ka izsniegtā jums prece ir labā stāvoklī un pilnīgi nokomplektēta,  
garantijas talons ir aizpildīts pareizi.**

Šis garantijas talons apliecina, ka precei, kuru Jūs esat nopircis, nav nekādu defektu un nodrošina ierīces bojājumu, kas radušies *ražotāja vainas* dēļ, bezmaksas remontu visā garantijas apkalpošanas un bezmaksas remonta laika periodā.

Neuzrādot šo talonu, tā nepareizas aizpildīšanas gadījumā, gadījumā, ja nav norēķina dokumenta, kas apliecina pirkuma faktu, rūpniecisko zīmogu pārkāpumu (ja tie ir uz preces), arī gadījumos, kas norādīti garantijas saistībās, pretenzijas netiks pieņemtas, un garantijas un bezmaksas remonts netiks veikts!

Garantijas talons ir spēkā tikai oriģinālā ar tirdzniecības organizācijas zīmogu, pārdevēja parakstu, pārdošanas datumu, pircēja parakstu.

Sarežģītu mājsaimniecības ierīču uzstādīšanu jāveic ar pilnvarotiem servisa centriem, speciālistiem. Ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

## GARANTIIKAART

**Toote ostmisel  
nõudke selle kontrollimist Teie juuresolekul,  
VEENDUGE,  
et Teile müüdud kaup on parandatud ja täielikult komplekteeritud,  
garantiikaart õigesti täidetud.**

Käesolev garantiikaart kinnitab, et Teile ostetud tootes puuduvad mistahes defektid ja tagab vigase toote tasuta remondi, kui viga on tootjapoolne, kogu garantiiteenuse ja tasuta remondi tähtaja jooksul.

Ilma käesoleva kaardi esitamiseta, selle valesti täitmisel, arvestusdokumendi puudumisel, mis tõendab ostu fakti, tehase tihendite rikkumisel (kui need tootel on), aga samuti ka juhtudel, mis on toodud garantiikohustustes, pretensioone vastu ei võeta ning garantiid ja tasuta remonti ei teostata.

Garantiikaart on kehtiv ainult originaalis, kaubandusorganisatsiooni pitsseriga, müüja allkirjaga, müügi kuupäevaga, ostja allkirjaga. Keeruliste kodumasinate parandamise peavad läbi viima ainult selleks volitatud tarnija teeninduskeskuse spetsialistid. Juhul, kui esinevad rikked toote ebakorrektsel parandamise põhjusel, peab ostja spetsialistile väljasõidu (kutsumise) kinni maksma, aga vajadusel ka veadiagnostika maksumuse.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON    ZÁRUČNÍ LIST    ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН    ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**  
**TALON    GARANTINĚ KORTELE    GARANTIJAS TALONS    GARANTIIKAART**

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.  
TISKARSKA 563/6, 108 00, PRAGUE, CZECH REPUBLIC

**Model/Артикул/Modelis/Artikuls/Artikkel**

**Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер/ Serijos numeris/Sērijas numurs/Seerianumber**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу/  
Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину/  
Pardavėjo antspaudas/ Veikala zīmogs/ Poe pitser

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/ Підпис продавця/  
Pardavėjo parašas/ Pārdevēja paraksts/ Müüja allkiri

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Pirkėjo parašas, patvirtinantis, kad esate susipažinę ir sutinkate su gaminio techninės priežiūros nemokamo aptarnavimo darbų sąlygomis, taip pat pretenzijų dėl gaminio išvaizdos ir spalvos neturite.

Pircēja paraksts, kas apliecina iepazīšanās un piekrišanu servisa ierīces bezmaksas tehniskās apkalpošanas nosacījumiem, kā arī sūdzību par ārējo izkату un ierīces krāsu trūkumu.

Ostja allkiri, mis kinnitab toote tasuta teenindus-tehnilise teenuse tingimustega tutvumist ja nõustumist, samuti ka toote välimuse ja värvi vastu pretensioonide puudumist.

### ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПШБ та підпис майстра
			ПШБ та підпис споживача**

\*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уловженними спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виробу може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

### ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПШБ та підпис майстра
							ПШБ та підпис споживача**

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

### ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ\*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

\*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

### ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения монтажа	ФИО и подпись мастера	
							ФИО и подпись потребителя**	

\*\* Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

**NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\***

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
			Client's surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier's authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

**NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE**

Date of receipt for repair	Client's declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
							Client's surname, name, patronymic and signature **

\*\* Client's signature certifies the appliance's receipt at a working condition.



### ŽYMĖS DĖL GAMINIO ĮRENGIMO\*

Įrengimo data	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Paskyros Nr.	Meistro vardas, pavardė ir parašas	
			Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **	

\* Būtinai prietaisai, kuriuos eksploatuoti galima tik atlikus diegimo, montavimo darbus, privalo pradėti eksploatuoti tik tiekėjų įgaliato aptarnavimo centro specialistai. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl gamnio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turės apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnozės išlaidas.

### ŽYMĖS APIE APTARNAVIMO PASLAUGŲ ATLIKIMĄ

Priemimo į remcflą data	Vartotojo pareiškimas trūkumams	Paskyros Nr.	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Atliktų darbų sąrašas	Įdiegtų atsarginių dalių sąrašas	Remonto pabaigos data	Meistro vardas, pavardė ir parašas	
							Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **	

\*\* Vartotojo parašas liudija, kad gaminyje buvo priimtas veikiantis

### PIEZĪMES PAR IERĪCES UZSTĀDĪŠANU\*

Uzstādīša nos	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Uzziņas preču saņemšanai Nr	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts	
			Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **	

\*\*Māj saimniecības ierīces, kuru ievadīšanai ekspluatācijā ir nepieciešami uzstādīšanas, montāža darbi, jāievada ekspluatācijā piegādātāja pilnvarotiem servisa centru speciālistiem. Gadījumā, ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, ierīce var tikt noņemta no garantijas apkalpošanas, bet pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

### PIEZĪMES SERVISĀ APKALPOŠANAI

Datums, kad remonts saņēma	Patērētāj a defekta apraksts	Uzziņas preču saņemšanai Nr	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Veikto darbu saraksts	Uzstādīto detaļu saraksts	Remonta beigu datums	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts
							Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **

\*\*Patērētājā paraksts apliecina ierīces darbošosā stāvoklī saņemšanu.

### MÄRKUSED TOOTE KOKKUPANEKU KOHTA \*

Kokkupaneke kuupaev	Firma nimi, teeninduskeskus	Saatelehe number	FIE ja meistri allkiri	
			FIE ja tarbija allkiri**	

\* Majapidamisseadmed, mille kasutamisele võtmiseks on vajalikud piagaldus-monteerimistood, mille peavad kasutamiseks läbi viima tarnija teeninduskeskuse volitatud spetsialistid. Juhul kui ilmnevad rikked ebaõige paigalduse tõttu, võib toote võtta garantiiremonti, kuid ostja peab kinni maksma spetsialisti väljasoidu (väljakuste) maksmuse, aga vajadusel ka rikke diagnostika maksumuse.

### MÄRKUSED TEENUSE LÄBIVIIMISE KOHTA

Remonti vastuvotu kuupaev	Kasutaja teatatud puudus	Saatelehe number	Firma nimi, teenindus- keskus	Tööde loetelu teostatud	Paigaldatud varuosade nimekiri	Remonti teostamiskuu päev	FIE ja meistri allkiri
							IE ja tarbija allkiri**

\*\* Kasutaja allkiri toendab tookorras toote.

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

COUPON 1

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

COUPON 2

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.



# Saturn

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numers /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsiooni nimetus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tāvārds/ Adrese,  
telefons, / Adresse, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastuvōtu kuupāev

Date of Return/ Ikdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupāev

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, ailkiri

M.N./ Stamp/  
A.V./

COUPON 1

# Saturn

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numers /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsiooni nimetus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tāvārds/ Adrese,  
telefons, / Adresse, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastuvōtu kuupāev

Date of Return/ Ikdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupāev

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, ailkiri

M.N./ Stamp/  
A.V./

COUPON 2

# Saturn

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numers /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsiooni nimetus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tāvārds/ Adrese,  
telefons, / Adresse, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastuvōtu kuupāev

Date of Return/ Ikdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupāev

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, ailkiri

M.N./ Stamp/  
A.V./

COUPON 3